

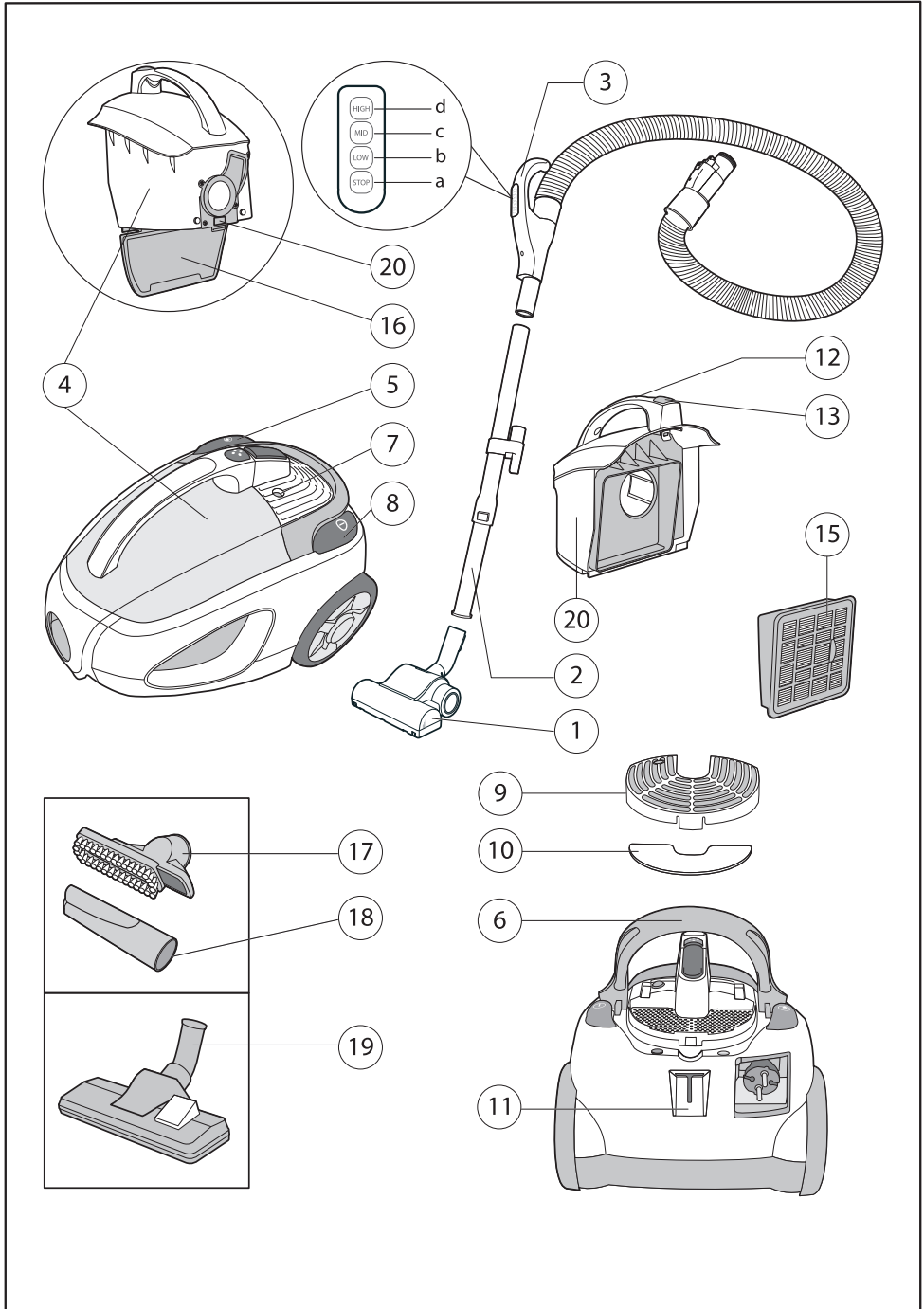
**VT-1827 B/R**

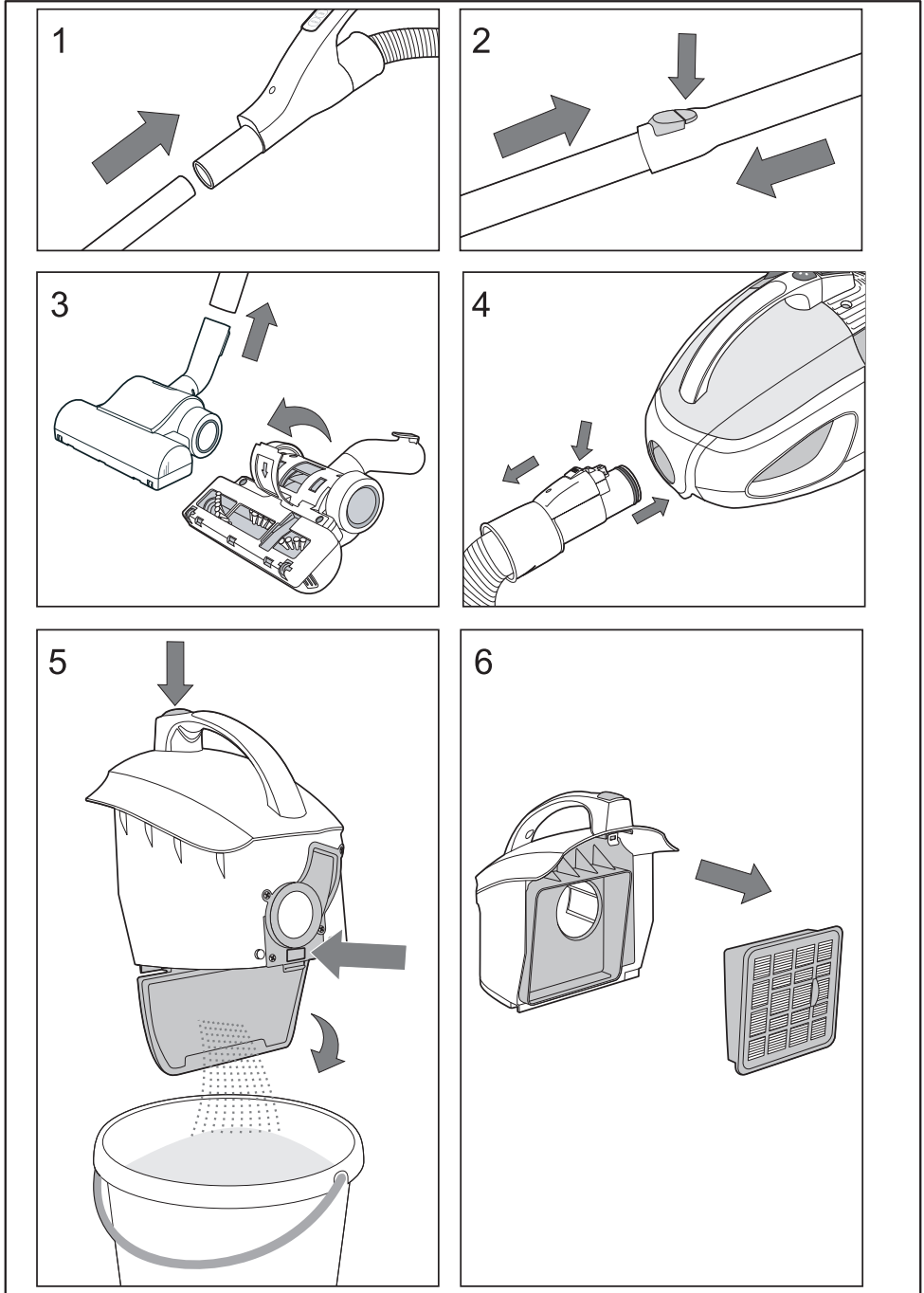
Vacuum cleaner

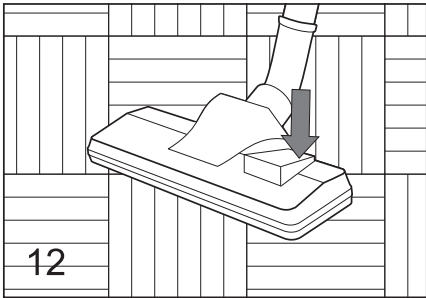
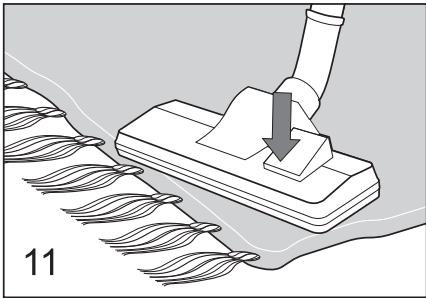
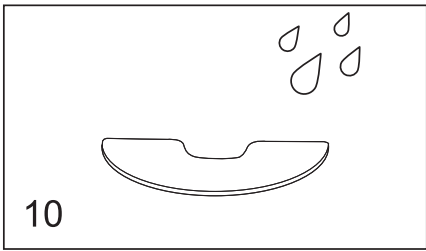
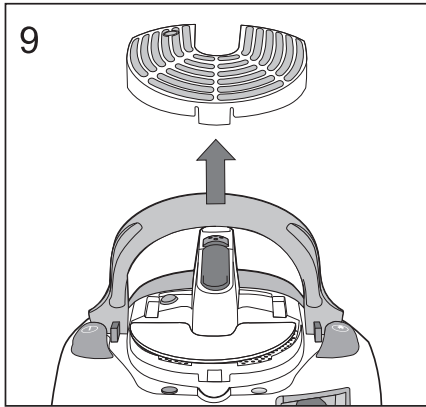
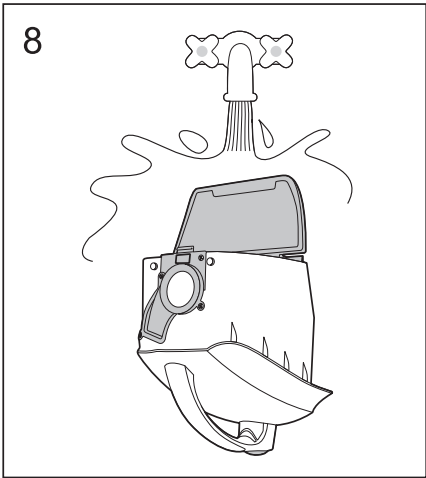
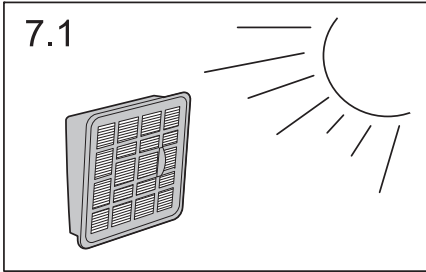
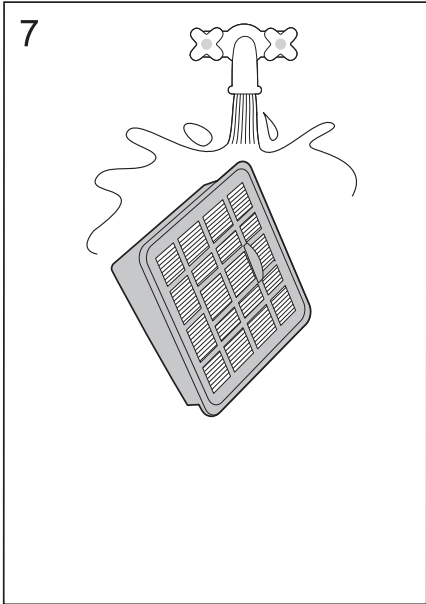
Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>13</b>
<b>PL</b> Instrukcja obsługi	<b>15</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>18</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>23</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>26</b>







## BAGLESS VACUUM CLEANER

### Dear customer!

Thank you for purchasing this VITEK product. The technology, design, function and conformity with quality standards guarantees reliability and convenience in the use of the bagless vacuum cleaner.

The vacuum cleaner is equipped with a HEPA filter (the filter traps dust particles 0.3 micrometers and larger), installed in the dust container.

HEPA filters effectively trap particles like spores, ash, pollen, bacteria and microscopic dust particles. This prevents respiratory system irritation among children and people suffering from allergies or asthma, or who are especially sensitive to allergens.

### DESCRIPTION

1. Turbo-brush
2. Telescoping extension pipe
3. Flexible hose handle with control buttons
  - Control Buttons
  - a STOP
  - b LOW
  - c MID
  - d HIGH
4. Dust collector
5. Power cord winding button
6. Carrying handle
7. Dust collector full indicator
8. On/Off button
9. Exhaust filter lid
10. Exhaust filter
11. Brush 'parking' area
17. Universal attachment
18. Crevice tool attachment
19. Brush for floors/carpets

### Description of dust collector bin

12. Dust collector bin handle
13. Dust collector bin locking button
15. Main HEPA-filter
16. Lower container lid
20. Lower container lid latch

### USAGE INSTRUCTIONS

#### IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using electric home appliances, you should always observe standard precautions, including the following:

*CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE HOME VACUUM CLEANER*

#### WARNING

To reduce risk of fire, electric shock or serious injury:

1. Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged into a power outlet. Always remove the plug from the outlet when you are not using the vacuum cleaner or before servicing it.
2. To reduce the risk of electric shock, do not use the vacuum cleaner outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow children to use the vacuum cleaner as a toy. Pay special attention when children or handicapped persons are nearby.
4. Regularly check the power cord. If you notice any defects in the power cord, do not use the device.
5. To replace the power cord or repair the device, contact an authorized service center.
6. Use this device only for home cleaning purposes and in accordance with the usage instructions.
7. Do not use the power cord as a carrying handle, do not

close the door if the power cord passes through the doorway, and keep the power cord away from sharp edges or corners. Do not run the vacuum over the power cord-you might damage it. Keep the power cord away from heat sources.

8. Do not pull the cord to unplug the device from the power outlet. Instead, grasp the plug.
9. Do not touch the plug with wet hands.
10. Do not cover the input and output openings. Never turn on the device if either of the openings is blocked. Remove accumulations of dust, lint, hair, and other trash often to ensure normal suction.
11. Keep hair, loose clothing, fingers and other parts of the body away from the suction openings.
12. Always turn the vacuum cleaner off first with the on/off button, and only then unplug it from the power outlet.
13. Be especially attentive when vacuuming on stairs.
14. Never use the vacuum cleaner on flammable liquids such as petrol, solvents, and never use it where such liquids are stored.
15. Never use the vacuum cleaner on water or other liquids, burning or smoke-emitting cigarettes, smoldering ashes or fine dust such as from stucco, cement, flour or cinder. This might serious damage the electric motor. Note also that such substances are not covered by the warrantee.
16. Do not use the vacuum cleaner without the dust container and filter unit attached.
17. When unwinding the power cord, hold the cable in your hands and don't let the plug hit the floor.

*STORE THE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT PLACE*

#### SAFETY PRECAUTIONS

If suction power decreases abruptly while cleaning, immediately turn off of vacuum cleaner and check the telescoping tube or flexible hose for foreign objects. Turn off the vacuum cleaner, then unplug it from the power outlet. Clear the obstruction and only then proceed with cleaning.

- Do not use the vacuum cleaner in the immediate vicinity of very hot surfaces, next to ash trays, or where flammable liquids are stored.
- Insert the plug into the outlet only with dry hands.
- Before beginning to clean, remove sharp objects from the floor to avoid damage to the filter unit.
- When pulling the plug from the outlet, always grasp the plug, not the power cord.

#### ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

Completely unpack the vacuum cleaner and check it for damage. Factory defects or damage occurring in shipment are covered by the VITEK warranty.

Before turning on the vacuum cleaner, make sure that the voltage of the electrical system matches that of the vacuum cleaner.

Always turn off the vacuum cleaner and unplug it from the outlet before changing the brushes/attachments, and before performing maintenance on it.

##### 1. Attaching and removing the flexible hose (drawing 4)

Insert the flexible hose (3) into the air opening located on the front of the vacuum cleaner housing. Insert the hose until it snaps, confirming a proper connection.

To remove the flexible hose, press the fixation button and disconnect the hose.

##### 2. Attaching the extension tubes and brushes

- Attach the telescoping extension tube to the flexible hose (drawing 1). Extend the lower part of the telescoping tube to the desired length by pressing the fixation button (drawing 2).
- Select the desired attachment: turbo-brush (1), universal

# ENGLISH

(17), crevice tool (18) or brush for floors/carpets (19) and connect it to the telescoping extension pipe (fig. 3).

## Using the brush attachments

Turbo brush for floors/carpets (1)(drawings 11-12)

The turbo brush can be used to vacuum floors, rugs and carpets with long or short pile, and is ideal for picking up animal fur. The cylindrical brush with hard bristles rotates under the action of the air current and its bristles effectively remove animal fur and loose carpet and rug fibers.

*Note: Never use the turbo brush to clean rugs with fringe and pile of 15 mm or more, because the rotating brush can cause damage to such rugs. Do not run the turbo brush over power cords and turn off the vacuum cleaner immediately after you are done using it.*

Universal brush attachment (17)

1. For cleaning furniture upholstery.
2. With attached brush: for cleaning furniture, curtains, books, floor-lamps, shelves, and to remove dust from plants.

Attachment for hard-to-reach places (18)

For cleaning radiators, crevices, corners and between sofa pillows.

## USAGE INSTRUCTIONS

Before using the vacuum, pull the power cord out to the desired length and insert the plug into an outlet. The yellow mark on the power cord warns you when to stop pulling. Never pull the power cord past the red mark. Always make sure the dust container and filter unit are attached before turning on the vacuum cleaner.

1. Press the on/off button (8) to turn on the vacuum cleaner.
2. Use the buttons on the hose handle to select the desired suction power
  - a LOW
  - c MID
  - d HIGHPress the (a) - STOP button to temporarily turn off the vacuum cleaner.
3. When finished cleaning, press the (a) - STOP button, and then press the on/off button (9) to turn off the vacuum cleaner completely.
4. Press the power cord-winding button (5) and hold the winding cord with your hand to prevent damage.

## SERVICE

### 1. Removing the dust collector bin (4) and removing the dirt and dust (fig. 5).

- Grasp the dust collector bin handle (12), press the locking button (13) and remove the dust collector bin in an upward direction.
- Open the lower lid of the dust collector bin (16) by pulling the latch (20) in the direction indicated in the illustration.
- Remove the trash and dust from the dust collector bin.

*Note: it recommended that you clean out the dust collector bin after each use.*

### 2. Taking apart the dust collector bin (fig. 6).

- Turn off the vacuum cleaner and disconnect it from electrical power, remove the dust collector bin, remove the trash and dust, and close the lower lid.
- Remove the main HEPA-filter (15).

### 3. Cleaning the filters (fig. 7)

Keep the filters (15) clean, as the operational effectiveness of you vacuum cleaner depends on it. Clean the filters no less

frequently than two to three times a year and if they get really dirty – then more often. Filter replacement is done when necessary.

- Turn off the vacuum and disconnect it from electrical power, remove the bin (4), remove the trash and dust from it, remove the filters (15).
- Wash the HEPA-filter (15) under a stream of luke-warm water (fig 7). Do not use a washing machine to clean the filter.
- Dry the HEPA-filter(15). Do not use a hair dryer to dry the filters.
- Wash and dry the dust collector bin (fig. 8).

### Assemble the dust collector bin:

- install the preliminary screen filter (14) and rotate it clockwise until it locks into place.
- re-attach the HEPA-filter (15).
- replace the dust collector bin by lightly pressing on the handle (12) to fully lock in place.

### 4. Removing the exhaust filter (fig. 9-10).

- Lift up the carrying handle (6).
- Remove the exhaust filter lid (9) by lifting it in an upward direction.
- Remove the filter (10), wash it under a stream of water, dry and replace.
- Re-install the exhaust filter lid (9).

### 5. Cleaning the turbo-brush

Remove the turbo brush from the telescoping pipe, remove any hair and string that have been wound around the cylindrical brush.

If the cylindrical brush does not rotate while vacuuming:

- open the lid from the underside of the turbo-brush and clean the wings from hair and string.

### 6. Vacuum cleaner housing

- Wipe the housing with a damp cloth.
- Do not allow water or other liquid to get inside the housing of the vacuum cleaner.
- Never use solvents or abrasive cleaning products to clean the surface of the vacuum cleaner

## TECHNICAL DATA

Power source:	220 V ~ 50 Hz
Power consumption:	2000 W
Suction power:	400 W
Dust container capacity:	1.2 l
Noise level:	87 dB

*Specifications subject to change without prior notice.*

## MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## STAUBSAUGER OHNE STAUBBEUTEL

### Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät der Firma VITEK entschieden haben. Die Technologie, das Design, die Funktionalität und das Einhalten der Qualitätsstandards garantieren Ihnen bei der Anwendung des staubbeutellosen Staubsaugers Zuverlässigkeit und Komfort.

Der Staubsauger ist mit einem HEPA-Filter ausgestattet, der im Staubsammelbehälter eingebaut ist (der Filter fängt alle Staubpartikel ab 0,3 µm und mehr ein).

Die HEPA-Filter fangen solche Staubpartikel wie Sporen, Asche, Blütenstaub, Bakterien und mikroskopische Staubpartikel auf. Das erlaubt Atemorganreizungen bei Kindern, allergischen Personen, Asthmatikern oder besonders allergen-sensiblen Personen zu vermeiden.

### BESCHREIBUNG

1. Turbobürste
2. Teleskopverlängerungsrohr
3. Flexischlauchgriff mit Steuerungstasten  
Steuerungstasten
  - a STOP – Stopp
  - b LOW – niedrige Leistung
  - c MID – mittlere Leistung
  - d HIGH – hohe Leistung
4. Staubsammelbehälter
5. Taste zum Aufwickeln der Netzschnur
6. Tragegriff
7. Auffüllungsindikator des Staubsammelbehälters
8. Taste zum Einschalten/Ausschalten
9. Deckel des Ausgangsfilters
10. Ausgangsfilter
11. „Parkplatz“ für die Bürste
17. Universalaufsatz
18. Fugenaufsatz
19. Boden/Teppichbürste

### Beschreibung des Staubsammelbehälters

12. Staubsammelbehältergriff
13. Fixiertaste des Staubsammelbehälters
15. HEPA-Hauptfilter
16. Unterer Behälterdeckel
20. Sperre des unteren Behälterdeckels

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Anwendung von elektrischen Haushaltsgeräten sollten immer die üblichen Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden einschließlich der folgenden:

*LESEN SIE SIE VOR DER ANWENDUNG DES HAUSHALTSSTAUBSAUGERS ALLE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH*

#### WARNUNG

Um solche Risiken wie Feuerentfachung, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden:

1. Lassen Sie den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt, wenn er an eine Steckdose angeschlossen ist. Nehmen Sie die Steckgabel immer aus der

Steckdose, wenn Sie den Staubsauger nicht benutzen oder wenn eine Wartung bevorsteht.

2. Um das Stromschlagrisiko zu vermindern, sollten Sie den Staubsauger nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen benutzen.
3. Erlauben Sie Kindern nicht den Staubsauger als Spielzeug zu benutzen, seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich neben dem arbeitenden Gerät Kinder oder behinderte Personen befinden sollten.
4. Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel. Wenn das Gerät selbst oder das Stromkabel Schäden aufweisen sollte, darf es nicht benutzt werden.
5. Um das Stromkabel auszuwechseln oder andere Reparaturen durchführen zu lassen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center.
6. Benutzen Sie dieses Gerät nur in Privatzwecken und gemäß der Bedienungsanleitung.
7. Benutzen Sie das Stromkabel nicht als Traggriff; schließen Sie nicht die Tür, wenn das Stromkabel in der Türöffnung liegt, vermeiden Sie den Kontakt des Stromkabels mit scharfen Kanten und Ecken. Es ist verboten während des Betriebes mit dem Staubsauger über das Stromkabel zu fahren, - es könnte beschädigt werden. Halten Sie das Stromkabel von Hitzequellen fern.
8. Es ist verboten das Gerät durch das Herausziehen der Steckgabel aus der Steckdose abzuschalten. Halten Sie sich beim Abschalten an der Steckgabel fest.
9. Fassen Sie die Steckgabeln oder den Staubsauger nicht mit nassen Händen an.
10. Es ist verboten die Eingangs- und Ausgangsöffnungen des Staubsaugers mit irgendwelchen Gegenständen zu verschließen. Es ist verboten das Gerät anzuschalten, wenn eine seiner Öffnungen blockiert sein sollte. Achten Sie darauf, dass sich auf dem Filterblock kein Staub, keine Daunen, Haare oder sonstiger Müll ansammelt, der das normale Einsaugen von Luft behindert.
11. Achten Sie darauf, dass sich neben den Einsaugöffnungen des Staubsaugers keine Haare, frei hängende Kleidung, Finger oder andere Körperteile befinden.
12. Schalten Sie den Staubsauger immer zuerst mit dem An/Ausschaltknopf ab, und schießen Sie ihn erst danach von der Stromzufuhr ab.
13. Seine Sie besonders vorsichtig bei der Reinigung von Treppenhäusern.
14. Es ist verboten den Staubsauger für das Einsaugen leicht entflammbarer Flüssigkeiten, wie etwa Benzin, Lösungsmittel etc. zu verwenden, die Anwendung des Staubsaugers in Aufbewahrungsräumen solcher Flüssigkeiten ist ebenfalls verboten.
15. Es ist verboten mit dem Staubsauger Wasser oder andere Flüssigkeiten, glühende oder rauchende Zigaretten, Streichhölzer, glühende Asche oder Feinstaub, wie etwa Putz, Beton, Mehl oder Asche, aufzusammeln.
16. Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn der Staubsammelbehälter und der Filterblock im

# DEUTSCH

Sammelbehälter nicht eingelegt sind.

- Halten Sie beim Aufwickeln das Stromkabel mit den Händen, lassen Sie die Steckgabel nicht am Boden aufschlagen.

**BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AN EINEM ZUGÄNGLICHEN PLATZ AUF**

## VORSICHTSMAßNAHMEN

Wenn sich während des Staubsaugens die Saugkraft des Staubsaugers abrupt nachläßt, sollten Sie den Staubsauger sofort abschalten und das Teleskoprohr oder den flexiblen Schlauch im Bezug auf eine Verstopfung hin zu prüfen. Schalten Sie den Staubsauger ab, schließen Sie ihn danach vom Stromnetz ab, entfernen Sie die Verstopfung und setzen Sie den Betrieb erst danach wieder fort.

- Bitte nicht in der unmittelbaren Nähe von stark erhitzten Oberflächen, neben Aschenbechern sowie an Aufbewahrungsorten von leicht entflammbaren Flüssigkeiten staubsaugen.
- Stecken Sie die Steckgabel nur mit trockenen Händen in die Steckdose.
- Entfernen Sie vor dem Staubsaugen alle spitzen und scharfen Gegenstände vom Boden, um eine Beschädigung des Filterblockes zu vermeiden.
- Bei dem Herausnehmen der Steckgabel aus der Steckdose sollten Sie sich immer an der Steckgabel festhalten, ziehen Sie nie am Stromkabel.

## AUFBAU DES STAUBSAUGERS

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus und prüfen Sie ihn im Bezug auf Beschädigungen. Die Garantie der Firma VITEK verbreitet sich auf alle Fabriksschäden und Transportschäden.

Überzeugen Sie sich vor dem Betrieb davon, dass die Stromspannung der Arbeitsspannung des Staubsaugers entspricht.

Schalten Sie das Gerät während des Auswechslens der Aufsatzdüsen und während der Wartung immer ab und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### 1. Anschluss und Abnahme des flexiblen Schlauches (Abb. 4)

Stecken Sie den flexiblen Schlauch (3) in die Saugöffnung auf der Vorderseite des Staubsaugergehäuses. Stecken Sie den Schlauch bis zum Einrasten ein, das einen korrekten Anschluss bestätigt.

Um den flexiblen Schlauch abzunehmen pressen Sie den Sperrknopf und nehmen Sie den Schlauch ab.

### 2. Anschluss der Verlängerungsrohre und Düsen

- Schließen Sie das teleskopische Verlängerungsrohr an den Handgriff des flexiblen Schlauches (Abb. 1). Ziehen Sie den unteren Teil des Teleskoprohres auf die gewünschte Länge raus, wofür Sie zuerst den Sperrkopf pressen müssen (Abb. 2).

- Wählen Sie den gewünschten Aufsatz: Turbobürste (1), Universalaufsatz (17), Fugenaufsatz (18) oder Boden/Teppichbürste (19) und setzen Sie ihn auf das Teleskopverlängerungsrohr auf (Abb.3).

## Anwendung der Aufsatzdüsen

### Turbodüse für Boden/Teppich (1) (Abb. 11-12)

Die Turbodüse kann zur Reinigung von Böden, Teppichböden und Teppichen mit langer oder kurzer Faserdecke verwendet werden, sie passt ideal für das Entfernen von Tierhaaren von Teppichböden. Die zylindrische Bürste mit den groben Borsten dreht sich aufgrund der Einwirkung des Luftstromes, ihre Borsten „bürsten“ Tierhaar und „fegen“ Schmutz aus der Faserdecke der Teppichböden wirkungsvoll aus.

*Anmerkung: Es ist verboten die Turbodüse für die Reinigung von Teppichen mit langen Fransen und einer Faserdecke, die länger als 15 mm ist, zu verwenden, um eine Beschädigung des Teppichs durch die Rotation der Bürste zu vermeiden. Fahren Sie mit der Bürste nicht über Stromkabel und schalten Sie den Staubsauger nach der Anwendung unbedingt aus.*

### Mehrzweck-Aufsatzdüse (17)

1. Für die Reinigung von Möbelbezug.
2. Mit eingebauter Bürste: für die Reinigung von Möbeln, Gardinen, Büchern, Stehlampen, Regalen, für die Staubentfernung von Zimmerpflanzen.

### Fugendüse (18)

Für die Reinigung von Heizkörpern, Fugen, Ecken und zwischen den Sofapolstern.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Ziehen Sie vor dem Betrieb das Stromkabel auf die gewünschte Länge raus und stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose. Die gelbe Markierung auf dem Stromkabel weist auf die Maximallänge des Stromkabels hin. Es ist verboten das Stromkabel weiter als bis zur roten Markierung herauszuziehen.

Schalten Sie den Staubsauger nur mit eingesetztem Staubsammelbehälter und mit dem in den Behälter eingesetzten Filterblock an.

1. Zum Einschalten des Staubsaugers pressen Sie die Taste Einschalten/Ausschalten (8).
2. Stellen Sie mit den Tasten auf dem Schlauchgriff die notwendige Saugleistung ein
  - a LOW – niedrige Leistung
  - b MID – mittlere Leistung
  - c HIGH – hohe LeistungZum vorläufigen Abstellen des Staubsaugers benutzen Sie die Taste (a) - STOP – Stopp
3. Nach dem Beenden der Reinigung pressen Sie die Taste (a) - STOP – Stopp, pressen Sie danach die Taste Einschalten/Ausschalten (9), um den Staubsauger auszuschalten.
4. Zum Aufwickeln der Netzschnur Pressen Sie die Aufwickeltaste (5) und halten Sie dabei die Schnur mit der Hand, um eine Verschlingung oder eine Beschädigung zu vermeiden.

## WARTUNG

### 1. Staubsammelbehälter (4) abnehmen und Staub und Müll entfernen (Abb. 5).

- Fassen Sie an den Griff des Staubsammelbehälters



(12), Pressen Sie die Fixiertaste (13) und nehmen Sie den Staubsammelbehälter nach oben hin ab.

- Öffnen Sie den unteren Deckel des Staubsammelbehälters (16), indem Sie die Sperre (20) in der Richtung ziehen, die auf dem Bild angegeben ist.
- Entfernen Sie den Staub und den Müll aus dem Staubsammelbehälter.

*Anmerkung: es wird empfohlen den Staubsammelbehälter nach jeder Anwendung des Staubsaugers zu reinigen.*

## 2. Auseinandernehmen des Staubsammelbehälters (Abb. 6).

- Schalten Sie den Staubsauger ab und trennen Sie ihn vom Stromnetz, nehmen Sie den Staubsammelbehälter raus, entfernen Sie Müll und Staub und schließen Sie den unteren Deckel.
- Nehmen Sie den HEPA-Hauptfilter (15) ab.

## 3. Filterreinigung (Abb. 7)

Achten Sie auf die Reinheit der Filter (15), da davon die Effektivität der Staubsaugerarbeit abhängt, reinigen Sie die Filter mindestens zwei-dreimal im Jahr, und bei einer starken Verschmutzung auch öfter. Die Filter sollten nach Bedarf ausgewechselt werden.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz, nehmen Sie den Behälter (4) raus, entfernen Sie Staub und Müll, nehmen Sie die Filter (15) raus.
- Reinigen Sie den Netzvorfilter (14) von Staub und Müll.
- Waschen Sie den HEPA-Filter (15) unter einem lauwarmen Wasserstrahl aus (Abb. 7). Benutzen Sie zum Auswaschen nicht die Spülmaschine.
- Trocknen Sie den HEPA-Filter (15). Es ist verboten zum Trocknen der Filter einen Haartrockner zu verwenden.
- Waschen Sie den Staubsammelbehälter aus und lassen Sie ihn trocknen (Abb. 8).

## Setzen Sie den Staubsammelbehälter wieder zusammen:

- setzen Sie den HEPA-Hauptfilter (15) ein.
- setzen Sie den Staubsammelbehälter wieder ein, in dem Sie leicht auf den Griff (12) bis zum Einrasten pressen.

## 4. Abnehmen des Ausgangsfilters (Abb. 9-10).

- Heben Sie den Tragegriff des Staubsaugers (6) an.
- Nehmen Sie den Deckel des Ausgangsfilters (9) ab, indem Sie ihn nach oben hin abheben.
- Entfernen Sie den Filter (10), waschen Sie ihn unter einem Wasserstrahl aus, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.
- Setzen Sie den Ausgangsfilterdeckel (9) wieder auf.

## 5. Reinigung der Turbobürste

Nehmen Sie die Turbobürste vom Teleskoprohr ab, entfernen Sie von der Zylinderbürste die sich aufgewickelten Haare und Garn.

Wenn sich während der Arbeit die Zylinderbürste nicht dreht:

- öffnen Sie den Deckel an der unteren Seite der Turbobürste und reinigen Sie das Flügelrad von Haaren und Garn

## 6. Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Stofflappen ab.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Gehäuse des Staubsaugers gelangen.
- Es ist verboten für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers Lösungsmittel und Schleifmittel zu verwenden.

## TECHNISCHE KENNDATEN

Speisespannung:	220 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 Watt
Leistung an der Düse:	400 Watt
Kapazität des Staubsammlerbehälters:	1,2 l
Lärmstärke:	87 dB

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ПЫЛЕСОС БЕЗ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за покупку техники компании VIT-EK. Технология, дизайн, функциональность и соответствие стандартам качества гарантируют вам надежность и удобство в пользовании пылесосом без мешка для сбора пыли.

Пылесос снабжен фильтром HEPA (фильтр задерживает частицы пыли от 0,3 мкм и больше), установленном в контейнере пылесборника.

Фильтры HEPA эффективно задерживают такие частицы, как споры, пепел, пыльца, бактерии и микроскопические частички пыли. Это позволяет избежать раздражений органов дыхания у детей, а также у людей, страдающих аллергией, астмой, или особо чувствительных к аллергенам.

### ОПИСАНИЕ

1. Турбощетка
2. Телескопическая удлинительная трубка
3. Ручка гибкого шланга с кнопками управления  
Кнопки управления
  - a STOP – остановка
  - b LOW – малая мощность
  - c MID – средняя мощность
  - d HIGH – высокая мощность
4. Контейнер пылесборник
5. Кнопка сматывания сетевого кабеля
6. Ручка для переноски
7. Индикатор заполнения контейнера - пылесборника
8. Кнопка включения/выключения
9. Крышка выходного фильтра
10. Выходной фильтр
11. Место «парковки» щетки
17. Универсальная насадка
18. Щелевая насадка
19. Щетка для пола/ковровых покрытий

### Описание контейнера для сбора пыли

12. Ручка контейнера - пылесборника
13. Кнопка фиксатора контейнера - пылесборника
15. Основной HEPA-фильтр
16. Нижняя крышка контейнера
20. Кнопка открытия нижней крышки контейнера

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании бытовых электроприборов следует всегда соблюдать стандартные предосторожности, включая следующие:

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БЫТОВОГО ПЫЛЕСОСА**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

1. Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
2. Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений или на мокрых поверхностях.
3. Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки, особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.
4. Регулярно проверяйте сетевую кабель. При обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле не используйте устройство.
5. Для замены сетевого кабеля или ремонта устройства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
6. Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
7. Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрываете дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами. Во время пользования запрещается переезжать пылесосом через сетевую кабель - вы можете его повредить. Держите сетевой кабель вдали от источников тепла.
8. Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
9. Не беритесь за сетевую вилку или за пылесос мокрыми руками.
10. Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано. Следите за тем, чтобы на фильтрах не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха.
11. Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающими отверстиями пылесоса.
12. Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, и только потом отключайте его от сети.
13. Будьте особенно внимательны при уборке на лестничных площадках.
14. Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.

15. Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муки или золы. Это может привести к серьезным повреждениям электромотора, а также учтите, что такие случаи не подпадают под действие гарантийных обязательств.
16. Не пользуйтесь пылесосом, если не установлен контейнер для сбора пыли и фильтры - в контейнере.
17. Во время сматывания придерживайте сетевой кабель руками, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети - устранив засор, и только потом продолжайте уборку.

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения фильтров.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевой кабель.

### СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. Любой заводской дефект или повреждение, возникшее в результате транспортировки, подпадают под действие гарантии фирмы VITEK.

Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также во время профилактики.

#### 1. Подсоединение и снятие гибкого шланга (рис.4)

Вставьте гибкий шланг (3) в воздухозаборное отверстие, расположенное на передней части корпуса пылесоса. Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.

Для снятия гибкого шланга нажмите на кнопку фиксации и отсоедините шланг.

#### 2. Подсоединение удлинительных трубок и щеток

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку к рукоятке гибкого шланга (рис.1). Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (рис. 2).
- Выберите необходимую насадку: турбощетку (1), универсальную (17), щелевую насадку (18) или щетку для пола/ковров (19) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (рис.3).

### Использование щеток-насадок

#### Турбощетка для пола/ковров (1)

Турбощетку можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щетка с жесткой щетиной вращается под действием потока воздуха, ее щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

*Примечание: Запрещается использовать турбощетку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждений ковра при вращении щетки. Не проводите турбощеткой по электрическим проводам и обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.*

#### Универсальная щетка-насадка (17)

1. Для чистки обивки мебели.
2. С установленной щеткой: для чистки мебели, штор, книг, торшеров, полок, для удаления пыли с листьев комнатных растений.

#### Щелевая насадка (18)

Для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.

#### Щетка для пола/ковровых покрытий (19) (рис. 11-12)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение, в зависимости от типа поверхности на которой производится уборка.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы вытяните сетевую кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером пылесборником и установленными в нем фильтрами.

1. Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (8).
2. Кнопками на ручке шланга установите необходимую мощность всасывания

# РУССКИЙ

- b LOW – малая мощность
  - c MID – средняя мощность
  - d HIGH – высокая мощность
- Для временного отключения пылесоса используйте кнопку (а) - STOP – остановка
3. По окончании уборки в помещении нажмите кнопку (а) - STOP – остановка, после этого нажмите кнопку включения/выключения (9) для отключения пылесоса.
  4. Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (5) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 1. Снятие контейнера –пылесборника (4) и удаление из него пыли и мусора (рис. 5).

- Возьмитесь за ручку контейнера – пылесборника (12), нажмите на кнопку фиксатора (13) и снимите контейнер – пылесборник по направлению вверх.
- Откройте нижнюю крышку контейнера – пылесборника (16), нажав на кнопку (20).
- Удалите из контейнера – пылесборника скопившуюся пыль и мусор.

*Примечание: рекомендуется очищать контейнер пылесборника после каждого использования пылесоса.*

### 2. Разборка контейнера –пылесборника (рис. 6).

- Выключите пылесос и отключите его от сети, извлеките контейнер-пылесборник, удалите из него пыль и мусор и закройте нижнюю крышку.
- Снимите основной HEPA-фильтр (15).

### 3. Чистка фильтров (рис. 7)

- Следите за чистотой фильтров (14, 15), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса, проводите чистку фильтров не менее двух-трех раз в год, а при сильном его засорении - чаще. Замена фильтров осуществляется по мере необходимости.
- Выключите пылесос и отключите его от сети, извлеките контейнер (4), удалите из него пыль и мусор, извлеките из него фильтры (15).
  - Промойте HEPA-фильтр (15) под струей слегка теплой воды (рис 7). Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.
  - Просушите HEPA-фильтр (15). Запрещается использовать для сушки фильтров фен.
  - Промойте контейнер - пылесборник и высушите его (рис. 8).

### Соберите контейнер пылесборника:

- установите на место основной HEPA-фильтр (15).
- установите контейнер – пылесборник на место, слегка нажав на ручку (12) для полной фиксации.

### 4. Снятие выходного фильтра (рис. 9-10).

- Приподнимите ручку для переноски пылесоса (6).
- Снимите крышку выходного фильтра (9), приподняв ее по направлению вверх.
- Извлеките фильтр (10) промойте его под струей воды, просушите и установите на место.
- Установите на место крышку выходного фильтра (9).

### 5. Чистка турбощетки

Снимите турбощетку с телескопической трубки, удалите с цилиндрической щетки, намотавшиеся на нее нити и волосы.

Если во время работы не происходит вращения цилиндрической щетки:

- откройте крышку с нижней стороны турбощетки и очистите крыльчатку от волос и нитей (рис.3)

### 6. Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания:	220 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	2000 Вт
Мощность всасывания:	400 Вт
Емкость пылесборника:	1,2 л
Уровень шума:	87 дБ

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

### Срок службы прибора не менее 5-ти лет



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
Нойбаугортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## ШАҢСОРҒЫШ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

Тұрмыстық электр аспаптарды қолдану кезінде стандартты сақтық шараларын орындау қажет, атап айтқанда:

**ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢСОРҒЫШТЫ ҚОЛДАНУ  
АЛДЫНДА БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРМЕН ЖЕТЕ  
ТАНЫСЫП АЛЫҢЫЗ**

### САҚТАНДЫРУ

Өрт туындау, электр тоғына түсу немесе жарақат алу қауіп-қатерін азайту үшін:

1. Шаңсорғыш желілік розеткаға қосылып тұрғанда оны қараусыз қалдырмаңыз. Шаңсорғышты қолданбаған жағдайда немесе оған қызмет көрсететін кезде, оны әрқашан розеткадан ажыратыңыз.
2. Электр тоғына түсу қауіп-қатерін азайту үшін шаңсорғышты жайдан тыс қолданбаңыз. Оның жұмыс кезінде ылғал немесе дымқыл бетте тұрмауын қадағалаңыз.
3. Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде ойнауға рұқсат бермеңіз. Егер жұмыс істеп тұрған шаңсорғыштың қасында бабалар немесе қабілеттері шектеулі адамдар болса, ерекше назар аударыңыз.
4. Желілік кабельді үнемі тексеріп тұрыңыз; құрылғыда немесе желілік кабельде ақаулық тапқан жағдайда шаңсорғышты қолдануға болмайды.
5. Желілік кабельді ауыстыру үшін немесе құрылғыны жөндеу үшін рұқсат берілген сервис орталығына жүгініңіз.
6. Осы құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және қолдану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз.
7. Желілік кабельді тасымалдау сабы ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік кабель есік арқылы өтіп жатса, есікті жаппаңыз; кабельдің өткір бұрыштарға немесе жақтарға тимеуін қадағалаңыз. Қолдану кезінде шаңсорғышпен желілік кабельді басып өтуге болмайды – сіз оны зақымдауыңыз мүмкін. Желілік кабельді жылу көздерінен алыс ұстаңыз.
8. Аспапты оның ашасын желілік кабельден ұстап тұрып розеткадан шығару арқылы өшіруге тыйым салынады. Құрылғыны желіден ажыратқан жағдайда желілік ашадан ұстау қажет.
9. Желілік ашаны не шаңсорғышты су қолмен ұстамаңыз.
10. Құрылғының кіру және шығу тесіктерін қандай да бір заттармен жабуға болмайды. Егер тесіктердің бірі жабық болса құрылғыны қосуға болмайды. Кіру сүзгісінде шаң-тозаңның, жүннің, шаштардың және ауаны қалыпты сору үшін кедергі келтіруі мүмкін басқа да қоқыстардың жиналмауын қадағалаңыз.

11. Шаштардың, бос ілініп тұрған заттардың, бармақтардың және дененің басқа мүшелерінің шаңсорғыштың сору тесігінің жанында болмауын қадағалаңыз.
12. Шаңсорғышты алдымен қосу/өшіру батырмасы арқылы өшіріңіз, тек содан кейін ғана желіден ажыратыңыз.
13. Баспалдақ алаңдарын тазалау кезінде өсіресе сақ болыңыз.
14. Шаңсорғышты тез жанатын сұйықтықтарды жинау үшін, сонымен қатар ондай сұйықтықтарды сақтау орындарында қолдануға тыйым салынады.
15. Шаңсорғыштың көмегімен жанып жатқан және түтіндеп жатқан шылымдарды, күкірттерді немесе бықсып жатқан күлдерді жинауға тыйым салынады.
16. Шаңды жинауға арналған қапшық немес кіру сүзгісі орнатылмаған шаңсорғышты қолданбаңыз.
17. Сымды орау кезінде желілік кабельді қолмен ұстап тұрыңыз және желілік ашаның еденге соғылуына жол бермеңіз.

### НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕРЛІК ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ

#### САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Егер тазалау кезінде шаңсорғыштың сорып алу қуаты кенеттен төмендеп кетсе, шаңсорғышты бірден өшіріңіз де телескоптық түтіктің немесе иілгіш шлангтің қоқысқа толып қалуын тексеріңіз. Шаңсорғышты өшіріңіз және желіден ажыратыңыз, қоқысты алып тастаңыз, сосын тазалуды жалғастыра беріңіз.

- Қатты қызып тұрған беттердің дәл жанында, құлсауыт қасында, сонымен қатар тез жанатын сұйықтықтарды сақтау орнында шаңсорғышпен тазалауды жүргізуге болмайды.
- Желілік ашаны розеткаға тек құрғақ қолмен қосыңыз.
- Тазалау алдында қағаз шаңжинағыштың зақымдануына жол бермеу үшін еденнен өткір заттарды алып тастаңыз.
- Желілік ашаны розеткадан ажыратқан кезде ашадан ұстаңыз, желілік кабельден тартпаңыз.

#### ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ

**Саптама щеткаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар алдын алу кезінде үнемі шаңсорғышты өшіріп отырыңыз және желілік ашаны розеткадан ажыратыңыз**

##### **1. Иілгіш шлангті қосу және алу**

Иілгіш шлангті шаңсорғыш корпусының жоғарғы қақпағында орналасқан ауақоршау тесігіне салыңыз. Шланг дұрыс салынғанда, дыбыс шығады. Шаңсорғышты ВКЛ/ВЫКЛ батырмаларымен қосыңыз. Иілгіш шлангті алу үшін бекіту батырмаларына бір уақытта басыңыз да шлангті ажыратыңыз.

## 2. Ұзарту түтіктерін және щеткаларын қосу

- а. Телескоптық ұзарту түтігін иілгіш шлангтің сабына қосыңыз.
- б. Еден/кілем үшін қажетті саптама щетканы немесе саңылауларға арналған бірегей саптама щетканы таңдап алыңыз және оны телескоптық ұзарту түтігіне қосыңыз.

## Саптама щеткаларды қолдану

**Саңылауларға арналған саптама щетка шаңсорғыш корпусының артқы қабырғасының астында сақталады, ол екі жұмыс жағдайына ие:**

1. Радиторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықшалары арасындағы бұрыштарды тазалау үшін арналған.
2. Жиһаздарды, перделерді, кітаптарды, торшерлерді, сөрелерді тазалау үшін және үй өсімдіктерінің жапырақтарынан шаңды сору үшін арналған.

## Еденге/кілемге арналған щетка

Тазалау жүргізіп жатқан беттің түріне байланысты щеткадағы ауыстырыпқосқышты қажетті жағдайға қойыңыз.

## ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

**Жұмыс басында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз да желілік ашаны розеткаға қосыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығын көрсетеді. Желілік кабельді қызыл белгіден артық тартуға болмайды.**

1. Шаңсорғышты қосу үшін ВКЛ/ВЫКЛ батырмасына басыңыз.
2. Желілік кабельді орау үшін орау батырмасына басыңыз да оралып жатқан сымды қолмен сәл басып тұрыңыз, бұл сымның ұрылмауы және зақымданбауы үшін қажет.
3. Жұмыс кезінде сіз реттегіш сабын ауыстыру арқылы сорып алу қуатын реттей аласыз.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### Шаңжинағышты ауыстыру

- Шаңсорғышты тек шаңжинағышы орнатылғаннан кейін ғана қосыңыз.
  - Егер шаңсорғышты орнатуға ұмытып кетсеңіз не болмаса оны дұрыс орнатпаңыз, онда шаңжинағыш бөлімінің қақпағы жабылмайды.
1. Шаңсорғышты өшіріңіз де оны желіден ажыратыңыз.
  2. Жаңжинағыш қақпағының бекіткішіне басыңыз да оны ашыңыз. Шаңжинағышты шығарыңыз.
  3. Қағаз шаңжинағышты ауыстырыңыз, ал егер сіз мата шаңжинағышты пайдаланып жүрсеңіз, онда ондағы шаңмен қоқсықты кетіріңіз. Шаңжинағыштың толуын бақылау үшін шаңжинағыш толуының индикаторы қарастырылған.
  4. Шаңжинағыш қақпағын жабыңыз, ол дұрыс жабылғанда дыбыс шығады.

## Кіру сүзгісін тазалау

- Кіру сүзгісін жылына кем дегенде екі рет тазалау қажет (ал қатты тығындалып қалған жағдайда одан жиі).
  - Кіру сүзгісі қағаз шаңжинағыш жыртылған жағдайда электр моторды оған шаңмен қоқсықтың түсуінен сақтайды. Шаңсорғышты сүзгі орнатылғаннан кейін ғана қосыңыз.
1. Шаңсорғышты өшіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
  2. Шаңжинағышты шығарыңыз.
  3. Кіру сүзгісін алыңыз.
  4. Сүзгіні жылы суда жуыңыз және оны жақсылап кептіріңіз.
- Сүзгіні жуу үшін ыдыс жуу машинасын қолданбаңыз.
  - Сүзгіні кептіру үшін фенді қолданбаңыз.
5. Сүзгіні, сосын шаңжинағышты өз орнына орнатыңыз да қақпақты жабыңыз.

## Шығу сүзгісін тазалау

1. Шығу сүзгісінің қақпағын ашыңыз.
2. Сүзгіні айырбастаңыз.
3. Шығу сүзгісінің қақпағын жабыңыз.

## Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың енуіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және абразивті жуу құралдарын пайдалануға болмайды.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қорек:	220 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты:	2000 Вт
Сору қуаты:	400 Вт
Шаңжинағыштың сыйымдылығы:	1,2 л
Шу деңгейі:	87 dB

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізі Міндеттемелер 89/336/ EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## ODKURZACZ BEZ WORKA DO KURZU

### Drogi Kupujący!

Dziękujemy Wam za zakup techniki firmy VITEK. Technologia, design, funkcjonalność i zgodność ze standardami jakości gwarantują Wam pewność i wygodę w użyciu odkurzacza bez worka do kurzu.

Odkurzacze posiada filtr HERA (filtr zatrzymuje cząstki kurzu od 0,3 mkm i większe), umieszczony w kontenerze zbiornika do kurzu.

Filtry HERA zatrzymują efektywnie takie cząstki jak zarodniki, popiół, pył, bakterie i mikroskopijne cząsteczki kurzu.

Pozwala to uniknąć podrażnienia dróg oddechowych u dzieci, a także u ludzi chorych na astmę, alergię lub szczególnie wrażliwych na alergeny.

### OPIS

1. Turboszczotka
2. Teleskopowa przedłużająca rura
3. Rączka gibkiego węża z przyciskami sterowania
  - a. Przyciski sterowania
  - a. STOP – zatrzymanie
  - b. LOW – mała moc
  - c. MID – średnia moc
  - d. HIGH – wysoka moc
4. Pojemnik do kurzu
5. Przycisk zwijania kabla zasilającego
6. Rączka do przenoszenia
7. Indykator zapewnienia pojemnika do kurzu
8. Przycisk włączenia/wyłączenia
9. Pokrywka filtra wyjściowego
10. Filtr wyjściowy
11. Miejsce dla szczotki
17. Uniwersalna nasadka
18. Ssawka szczelinowa
19. Szczotka do podłogi/dywanów

### Opis pojemnika do kurzu

12. Rączka pojemnika do kurzu
13. Przycisk blokady pojemnika do kurzu
15. Podstawowy HEPA-filtr
16. Dolna pokrywka pojemnika
20. Zatrask dolnej pokrywki

## INSTRUKCJA Użytkownika

### WAŻNE INSTRUKCJE ODNOŚNIE ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA

Przy użyciu elektrycznych artykułów gospodarstwa domowego należy zawsze przestrzegać standardowych środków bezpieczeństwa, łącznie z następującymi:

**UWAŻNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM ODKURZACZA**

### OSTREŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka powstania pożaru, porażenia prądem lub uszkodzeń:

1. Nie zostawiać odkurzacza bez nadzoru, kiedy jest on podłączony do gniazdka. Zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka, kiedy nie używa się odkurzacza lub przed jego obsługiwaniem.
2. W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem nie używać odkurzacza na zewnątrz pomieszczenia lub na mokrej powierzchni.
3. Nie pozwalać dzieciom używać odkurzacza w charakterze gry, zachować ostrożność, jeśli obok pracującego odkurzacza znajdują się dzieci lub osoby z ograniczonymi możliwościami.
4. Regularnie sprawdzać kabel zasilający, w przypadku usterek w urządzeniu lub kablu sieciowym nie należy używać odkurzacza.
5. W celu zamiany kabla sieciowego lub naprawy urządzenia zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
6. Używać dane urządzenie tylko w celach domowych i zgodnie z instrukcją użytku.
7. Nie używać kabla sieciowego w charakterze uchwytu do przenoszenia, nie zamykać drzwi, jeśli kabel przechodzi pod drzwiami; starać się, aby kabel nie stykał się z ostrymi brzegami lub kątami. W czasie używania zabrania się przejeżdżać odkurzaczem przez kabel sieciowy – można go uszkodzić. Trzymać kabel sieciowy z daleka od źródeł ciepła.
8. Zabrania się wyłączać urządzenie od sieci poprzez wyciąganie wtyczki z gniazdka za kabel sieciowy. Przy wyłączeniu urządzenia należy trzymać za wtyczkę.
9. Nie dotykać wtyczki lub odkurzacza mokrymi rękoma.
10. Zabrania się zamykać wchodzące i wychodzące otwory urządzenia jakimikolwiek przedmiotami. Zabrania się włączać urządzenie, jeśli jakikolwiek otwór jest zablokowany. Śledzić za tym, aby na wchodzącym filtrze nie znajdował się kurz, puch, włosy i itd., przeszkadzający normalnemu wysysaniu powietrza.
11. Śledzić za tym, aby włosy, swobodnie zwisające części odzieży, palce i inne części ciała, nie znajdowały się obok wysysających części odkurzacza.
12. Zawsze odłączając odkurzacze przyciskiem włączenia/wyłączenia, a następnie odłączając odkurzacze od sieci.
13. Zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania na schodach.
14. Zabrania się używania urządzenia do odkurzania łatwopalnych płynów, takich jak benzyna, rozpuszczalnik, a także zabrania się używania urządzenia w miejscach przechowania podobnych płynów.
15. Zabrania się odkurzać gorących lub dymiących się papierosów, zapatek lub tleniącego się popiołu, a także kurzu chemicznego, na przykład od tynku,

betonu, mąki lub popiół drzewny. Może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń silnika, a także należy wziąć pod uwagę, iż takie działania nie są objęte gwarancją.

16. Nie używać odkurzacza, jeśli nie został umieszczony kontener do zbierania kurzu i blok filtrów – w kontenerze.
17. W czasie związania kabla przytrzymywać kabel zasilający rękoma, nie dopuszczać do tego, aby wtyczka uderzyła o powierzchnię podłogi.

## PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ W DOSTĘPNYM MIEJSCU

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeśli w czasie pracy gwałtownie spadła moc ssąca odkurzacza, natychmiast wyłączyć odkurzacza i sprawdzić teleskopować rurę lub gibki wąż, czy nie są one zabrudzone. Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci, usunąć zabrudzenia, następnie kontynuować odkurzanie.

- Nie odkurzać w bezpośredniej bliskości od silnie nagrzewanych powierzchni, obok popielniczek, a także w miejscach przechowania łatwopalnych płynów.
- Wkładać wtyczkę do gniazdka tylko suchymi rękoma.
- Przed rozpoczęciem odkurzania zebrać z podłogi ostre przedmioty, aby nie dopuścić do uszkodzenia papierowego zbiornika kurzu.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka zawsze trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć za kabel.

### MONTOWANIE ODKURZACZA

Rozpakować w pełni odkurzacza i sprawdzić go, czy nie ma uszkodzeń. Jakkolwiek fabryczna wada lub uszkodzenie, które powstały w rezultacie transportu, objęte są gwarancją firmy VITEK.

Przed włączeniem upewnić się, iż napięcie elektrycznej sieci odpowiada pracującemu napięciu odkurzacza.

Zawsze odłączać odkurzacza i wyjmować wtyczkę z gniazdka podczas zmiany szczotek-nasadek, a także w czasie profilaktyki.

#### 1. Połączenie i wyjmowanie gibkiego węża (rys. 4)

Wstawić wąż (3) w otwory wlotu powietrza, znajdujące się na górnej pokrywie obudowy odkurzacza. Wstawić wąż do zatrzasku, potwierdzającego prawidłowość połączenia. W celu wyjęcia węża jednocześnie nacisnąć na przycisk blokady i wyjąć wąż.

#### 2. Połączenie przedłużających rur i szczotek

- Podłączyć teleskopową przedłużającą rurkę do uchwytu gibkiego węża (rys. 1). Wsunąć pożądaną część teleskopowej rury na konieczną długość, wcześniej naciskając na przycisk blokady (Rys. 2).

- Wybrać pożądaną nasadkę: turboszczotka (1), uniwersalną (17), ssawkę szczelinową (18) lub szczotkę do podłogi/dywanów (19) i podłączyć ją do teleskopowej przedłużającej rury (rys. 3).

### Stosowanie szczotek-nasadek

#### Turbo-szczotka do podłóg/dywanów (1)(Rys.11-12)

Turbo-szczotkę można stosować do sprzątania podłóg, czyszczenia dywanów z długim i krótkim włosiem, ona idealnie się nadaje do sprzątania sierści zwierząt z dywanów. Stożkowa nasadka z grubym włosiem obraca się po wpływem strumienia powietrza, jej włosy efektywnie „wyczesują” sierść zwierząt i „wymiatą” pyłki z włosów dywanów.

*Uwaga: Zabrania się stosować turbo-szczotkę do czyszczenia dywanów z włosiem dłuższym niż 15 mm, aby uniknąć uszkodzenia dywanu obrotami szczotki. Nie prowadzić turbo-szczotkę po przewodach elektrycznych i koniecznie wyłączać odkurzacza od razu po użyciu.*

#### Uniwersalna szczotka-nasadka (17)

1. Do czyszczenia mebli tapicerowanych.
2. Z zainstalowaną szczotką można czyścić: meble, zastawy, książki, lampy stojące, półki, usuwać kurz z liści roślin pokojowych.

#### Ssawka szczelinowa (18)

Do czyszczenia grzejników, szczelin, kątów, pomiędzy poduszkami tapczanów.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem pracy wyciągnąć kabel zasilający na pożądaną długość i wstawić wtyczkę do gniazdka. Żółty wskaźnik na kablu ostrzega o maksymalnej długości kabla. Zabrania się wyciągać kabel dalej czerwonego wskaźnika.

Zawsze włączać odkurzacza tylko z ustawionym kontenerem na kurz i z zainstalowanym w nim blokiem filtrów.

1. W celu włączenia odkurzacza nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia (8).
2. Przyciskami na ręczce węża ustawić pożądaną moc ssania
  - a LOW – mała moc
  - b MID – średnia moc
  - c HIGH – wysoka mocW celu chwilowego wyłączenia odkurzacza używać przycisk (a) STOP - zatrzymania
3. Po zakończeniu odkurzania w pomieszczeniu nacisnąć przycisk (a) – STOP – zatrzymanie, po czym nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia (9) w celu wyłączenia odkurzacza.



4. W celu związania kabla sieciowego nacisnąć na przycisk związania (5) i przytrzymać ręką związający się kabel w celu uniknięcia jego zawiązania i uszkodzenia.

## OBSŁUGA

### 1. Zdjęcie pojemnika do kurzu (4) i usunięcie z niego kurzu i śmieci (rys. 5).

- Chwycić za rączkę pojemnika do kurzu (12), nacisnąć na przycisk blokady (13) i zdjąć pojemnik do kurzu w kierunku do góry.
- Otworzyć dolną pokrywkę pojemnika do kurzu (16), pociągając zatrzask (20) w kierunku, ukazanym na rysunku.
- Wysypać z pojemnika kurz i śmieci.

*Uwaga: zaleca się oczyszczać pojemnik do kurzu za każdym razem po użyciu odkurzacza.*

### 2. Rozmontowywanie kontenera – zbiornika na kurz (rys.6)

- Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od źródła prądu, wyjąć zbiornik na kurz, usunąć z niego kurz i śmieci i zamknąć dolną pokrywkę.
- Zdjąć główny HEPA-filtr (15).

### 3. Czyszczenie filtrów (rys. 7)

Śledzić za czystością filtrów (15), ponieważ od tego zależy efektywność pracy odkurzacza, przeprowadzać czyszczenie filtrów nie mniej niż dwa-trzy razy w roku, a w przypadku mocnego zabrudzenia – jeszcze częściej. Wymiana filtrów realizuje się w miarę konieczności.

- Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od źródła prądu, wyjąć kontener (4), usunąć z niego kurz i śmieci, wyjąć filtry (15).
- Przemycić HEPA-filtr (15) pod strumieniem lekko ciepłej bieżącej wody (rys. 7). Nie myć filtrów w maszynie do mycia naczyń.
- Wsuszyć HEPA-filtr (15). Zabrania się używać do suszenia filtra suszarki do włosów.
- Przemycić kontener – zbiornik i wysuszyć go (rys.8).

### Zmontować kontener zbiornika na kurz:

- ustawić z powrotem na miejsce główny HEPA-filtr (15).
- ustawić kontener – zbiornik na kurz na miejsce z powrotem, lekko naciskając na uchwyt (12) do pełnego zablokowania.

### 4. Zdjęcie filtra wyjściowego (rys.9-10).

- Podnieść uchwyt przeznaczony do przenoszenia odkurzacza (6).
- Zdjąć pokrywkę filtra wylotu powietrza (9), podnosząc ją w kierunku do góry.
- Wyjąć filtr (10) przemycić go pod strumieniem bieżącej wody, wysuszyć i ustawić z powrotem na miejsce.
- Ustawić na miejsce pokrywkę wylotu powietrza (9).

### 5. Czyszczenie turboszczotki

Zdjąć turboszczotkę z rury teleskopowej, usunąć z cylindrycznej szczotki, nawinięte na nią nici i włosy. Jeśli podczas pracy nie ma obrotów szczotki cylindrycznej:

- otworzyć pokrywkę z dolnej strony turboszczotki i oczyścić łopatki od włosów i nici.

### 6. Obudowa odkurzacza

- Przetrzeć obudowę odkurzacza wilgotną szmatką.
- Nie dopuszczać do popadania płynów do wnętrza obudowy odkurzacza.
- Zabrania się używać do czyszczenia powierzchni odkurzacza rozpuszczalników i detergentów.

### PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	220 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	2000 W
Moc ssania	400 W
Pojemność zbiornika kurzu	1,2 l
Poziom hałas:	87 dB

*Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.*

### Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

### Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilerów, którzy sprzedają Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

**CE** Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

## VYSAVAČ BEZ PRACHOVÉHO SÁČKU

### Vážení zákazníci!

Děkujeme za zakoupení domácích spotřebičů společnosti VITEK. Technologie, design, funkcionálnita a dodržení vysokých standardů kvality zaručí Vám spolehlivý a pohodlný provoz vysavače bez prachového sáčku. Vysavač je opatřen filtrem HEPA (filtr zachycuje částičky prachu min. 0,3 m), který je umístěn v kontejneru prachové nádoby. Filtry HEPA efektivně zachycují takové částičky jako spory, popel, pyl, bakterie a mikroskopické částičky prachu, což zabránuje podráždění orgánů dýchací soustavy dětí a osob trpících alergiemi, astmatem či citlivých na alergen.

### POPIS

1. Turbo-kartáč
2. Teleskopická prodlužovací trubice
3. Rukojeť ohebné hadice s ovládacími tlačítky
4. Ovládací tlačítka
  - a STOP – zastavení
  - b LOW – nízký výkon
  - c MID – střední výkon
  - d HIGH – velký výkon
4. Prachová nádoba
5. Tlačítko navíjení kabelu
6. Mádro k přenášení
7. Indikátor naplnění prachové nádoby
8. Tlačítko zapnutí/vypnutí
9. Víko výstupního filtru
10. Výstupní filtr
11. Místo pro „parkování“ kartáče
17. Univerzální nástavec
18. Štěrbínový nástavec
19. Kartáč na podlahu/koberce

### Popis prachové nádoby

12. Držadlo prachové nádoby
13. Tlačítko pojistky prachové nádoby
15. Hlavní HEPA-filtr
16. Spodní víko nádoby
20. Pojistka spodního víka nádoby

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při použití domácích spotřebičů je třeba vždy dodržovat standardní bezpečnostní opatření včetně následujícího:

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VYSAVAČE POZORNĚ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY**

#### POZOR

Pro vyloučení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem či poranění:

1. Nenechávejte napojený do síť'ové zásuvky vysavač bez dohledu. Vždy odpojte síť'ovou vidlici ze zásuvky, nepoužívejte-li vysavač a také před údržbou.
2. Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač venku či na mokřem povrchu.
3. Nenechávejte děti hrát s vysavačem; je třeba zvláštní opatření, nacházejí-li se v blízkosti zapnutého přístroje děti či osoby s omezenými schopnostmi.
4. Průběžně kontrolujte síť'ový kabel. Nepoužívejte vysavač při zjištění závad na konstrukci či síť'ovém kabelu.
5. Pro výměnu síť'ového kabelu či opravu přístroje obraťte se na oprávněné servisní středisko.
6. Tento přístroj je určen k výhradnému použití v domácnosti dle návodu k použití.
7. Nepoužívejte síť'ového kabelu místo držadla k přenášení; uzavírejte dveře, procházejí-li kabel dveřním otvorem; vyvarujte se kontaktu síť'ového kabelu s ostrými okraji či

rohy. Během použití vysavač nesmí přejíždět síť'ový kabel – může to způsobit poškození kabelu. Chraňte síť'ový kabel před kontaktem s tepelnými zdroji.

8. Zákaz odpojování vidlice přístroje od síť'ové ho kabelu. Při odpojení přístroje od síť'ové uchopit a táhat síť'ovou vidlici.
9. Nedotýkejte se síť'ové vidlice či vysavače mokřým rukama.
10. Vstupní a výstupní otvory se nesmějí zakrývat. Zákaz zapnutí přístroje, je-li jeden z otvorů zablokován. Dbejte na to, aby se na bloku filtrů nehromadil prach, chmýří, vlasy a jiné smetí, zabraňující normálnímu sání vzduchu.
11. Dbejte na to, aby se vlasy, volně visící částě oděvu, prsty či jiné části těla nenacházely se v blízkosti sacích otvorů vysavače.
12. Vždy vypínejte vysavač pomocí tlačítka spínače, až pak odpojujete ho od síť'.
13. Je třeba velké opatrnosti, uklízíte-li schody.
14. Zákaz použití vysavače pro sběr snadno zápalných tekutin, například benzínu a rozpouštědel. Vysavač se nesmí používat ani v místech skladování zmíněných tekutin.
15. Neuklízejte pomocí vysavače hořící či doutnající cigarety, zápalky, doutnající popel ani jemný prach například od omítky, betonu, mouky či popelu. Může to způsobit vážné poruchy elektrického motoru. Je třeba mít na vědomí, že v takovém případě záruka neplatí.
16. Nepoužívejte vysavač, není-li nastavena prachová nádoba či blok filtrů.
17. Při svíjení kabeli přidržujte kabel rukama, síť'ová vidlice se nesmí udeřit o povrch podlahy.

### UCHOŤTE NÁVOD K POUŽITÍ NA DOBRĚ PŘÍSTUPNÉM MÍSTĚ

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Jestliže během provozu se prudce sníží výkon vysavače, vysavač ihned vypněte a zkontrolujte, zda teleskopická trubka či ohebná trubice nejsou ucpany. Vypněte vysavač, odpojte ho od síť', odstraňte záradu a pokračujte v úklidu.

- Neuklízejte pomocí vysavače v bezprostřední blízkosti značně ohřátých povrchů a popelníku ani v místech skladování snadno zápalných tekutin.
- Zapojte síť'ovou vidlici do zásuvky pouze suchými rukama.
- Před použitím přístroje uklid'te z podlahy ostré předměty, abyste se vyvarovali poškození bloku filtrů.
- Při odpojení síť'ové vidlice ze zásuvky vždy uchopte vidlici, netáhejte síť'ový kabel.

#### MONTÁŽ VYSAVAČE

Rozbalte vysavač a zkontrolujte, zda nemá závad. Pro jakoukoliv výrobní vadu či poškození, způsobené následkem dopravy, platí záruka společnosti VITEK.

Před zapojením je třeba si přesvědčit, zda napětí elektrické síť' odpovídá provoznímu napětí vysavače. Vždy vypínejte vysavač a odpojujete síť'ovou vidlice ze zásuvky během výměny kartáčů-nástavců a během preventivních opatření.

##### 1. Napojení a odpojení ohebné hadice (obr.4)

Nasad'te ohebnou hadici (3) do sacího otvoru, umístěného na čelní části krytu vysavače. Hadici je třeba nasadit do cvaknutí, což zajistí správné zapojení. Pro odpojení ohebné hadice stlač'te fixační tlačítko a odpojte ji.

##### 2. Napojené prodlužovacích trubek a kartáčů

- Napojte teleskopickou prodlužovací trubku na rukojeť' ohebné hadice (obr.1). Stlač'te fixační tlačítko a vytáhněte spodní část teleskopické trubky na potřebnou délku (obr. 2).
- Zvolte požadovaný nástavec: turbo-kartáč (1), univerzální

(17), štěrbinový nástavec (18) nebo kartáč na podlahu/koberce (19) a nasadíte ho na teleskopickou prodlužovací trubici (obr. 3).

### Použití kartáčů-nástavců

Turbo-kartáč na podlahu /koberce (1)(obr. 11-12)  
Turbo-kartáče lze použít k úklidu podlahy, čištění koberců s dlouhým a krátkým vlasem, tento nástavec je ideální pro odstranění chlupek domácích zvířat z koberců. Válcový kartáč s drsným vlasem se působením vzdušního proudu otáčí, jeho štětina účinně «vyčesává» chlupy domácích zvířat a «vymetá» smetl z vlasů koberců.

*Poznámka: Zákaz použití turbo-kartáče pro čištění koberců s dlouhým dřepením či s vlasem delším než 15 mm, kvůli nebezpečí poškození koberce při otáčení kartáče. Nedotýkejte se turbo-kartáčem elektrických kabelů a vždy vypněte vysavač ihned po ukončení úklidu.*

### Univerzální kartáč-nástavec ( 17)

1. Pro čištění potahu nábytku.
2. S nastaveným kartáčem: pro čištění nábytku, záclon, knih, stojanových svítel, polic, pro odprašení listů pokojových rostlin.

### Štěrbínový nástavec ( 18)

Pro čištění radiátorů, štěrbin, koutů a prostoru mezi polštáři pohovek.

### NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím vytáhněte potřebnou délku síťového kabelu a zapojte síťovou vidlici do zásuvky. Žlutý kroužek na síťovém kabelu varuje o maximální délce kabelu. Zákaz vytažování kabelu po objevení červeného označení.

Zapínejte vysavač pouze je-li nastavena prachová nádoba a v ní - blok filtrů.

1. Pro zapnutí vysavače zmáčkněte tlačítko zapnutí/vypnutí (8).
2. Pomocí tlačítek na rukojeti hadice nastavte požadovaný sací výkon
  - b LOW – nízký výkon
  - c MID – střední výkon
  - d HIGH – velký výkon
 Pro dočasné zastavení vysavače použijte tlačítko (a) - STOP – zastavení
3. Po ukončení vysávání v místnosti zmáčkněte tlačítko (a) - STOP – zastavení a následně zmáčkněte tlačítko zapnutí/vypnutí (9) pro vypnutí vysavače.
4. Pro navijení síťového kabelu zmáčkněte tlačítko navijení kabelu (5) a během navijení přidržujte kabel pro vyloučení překroucení a poškození kabelu.

### ÚDRŽBA

#### 1. Sejmутí prachové nádoby (4) a odstranění prachu a smeti (obr. 5).

- Uchopte držadlo prachové nádoby (12), zmáčkněte tlačítko pojistky (13) a sejmute prachovou nádobu směrem nahoru.
- Odklopte spodní víko prachové nádoby (16) popotáhnutím pojistky (20) směrem jak je uvedeno na obrázku.
- Odstraňte z prachové nádoby nahromaděný prach a smetl.

*Poznámka: doporučuje se čistit prachovou nádobu po každém použití vysavače.*

#### 2. Rozmontování prachové nádoby (obr. 6).

- Vypněte vysavač a odpojte ho ze sítě, vyjmute prachovou nádobu, odstraňte z ní prach a smetl a zaklopte spodní víko.
- Odstraňte hlavní HEPA-filtr (15).

### 3. Čištění filtrů (obr. 7)

Dbejte na čistotu filtrů (15), jelikož to ovlivňuje efektivitu práce vysavače, čistěte filtry minimálně jednou-dvakrát do roka, při značném znečištění i vícekrát. Filtry se vyměňují dle potřeby.

- Vypněte vysavač a odpojte ho ze sítě, vyjmute prachovou nádobu (4), odstraňte z ní prach a smetl a vyjmute filtry (15).
- Propláchněte HEPA-filtr (15) proudem vlažné vody (obr. 7). Nepoužívejte k mytí filtrů myčky na nádobí.
- Osušte HEPA-filtr (15). K sušení filtrů se nesmí používat vysoušeč vlasů.
- Umyjte prachovou nádobu a osušte ji (obr. 8).

### Smontujte prachovou nádobu:

- nastavte zpět hlavní HEPA-filtr (15).
- nastavte zpět prachovou nádobu a mírně natlačte na držadlo (12) pro dokonalou fixaci.

### 4. Sejmутí výstupního filtru (obr. 9-10).

- Nadzvedněte mádlo na přenášení vysavače (6).
- Víko výstupního filtru (9) nadzvednete a sejmute.
- Vyjmute filtr (10) a propláchněte ho proudem vody, osušte a nastavte zpět.
- Nastavte zpět víko výstupního filtru (9).

### 5. Čištění turbo-kartáče

Sejmute turbo-kartáč z teleskopické trubice, odstraňte z cylindrického kartáče zamotané nitě a vlasy.

Pokud během provozu cylindrický kartáč se neotáčí:

- odklopte víko ze spodní strany turbo-kartáče a očistěte lopatkové kolo od vlasů a nití.

### 6. Kryt vysavače

- Otírejte kryt vysavače vlhkým hadrem.
- Vyvarujte se vniknutí tekutiny pod kryt vysavače.
- K čištění povrchu vysavače nesmějí se používat rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:	220 V ~ 50 Hz
Příkon:	2000 W
Sací výkon:	400 W
Objem prachové nádoby:	1,2 l
úroveň hluku:	87 dB

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.*

### Životnost přístroje min. 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## ПИЛОСОС БЕЗ МІШКА ДЛЯ ЗБОРУ ПИЛУ

### Шановний покупець!

Дякуємо вам за покупку техніки компанії VITEK. Технологія, дизайн, функціональність і відповідність стандартам якості гарантують вам надійність і зручність у користуванні пирососом без мішка для збору пилу.

Пиросос постачений фільтром HEPA (фільтр затримує частки пилу від 0,3 мкм і більше), установленим у контейнері пилозбирача.

Фільтри HEPA ефективно затримують такі частки, як спори, попіл, пилок, бактерії й мікроскопічні часточки пилу. Це дозволяє уникнути роздратувань органів дихання в дітей, а також у людей, що страждають алергією, астмою, або особливо чутливих до алергенів.

### ОПИС

1. Турбощітка
2. Телескопічна подовжувальна трубка
3. Ручка гнучкого шланга з кнопками керування Кнопки керування
  - a STOP - зупинка
  - b LOW - мала потужність
  - c MID - середня потужність
  - d HIGH - висока потужність
4. Контейнер пилозбірник
5. Кнопка змотування мережного кабелю
6. Ручка для перенесення
7. Індикатор заповнення контейнера-пилозбірника
8. Кнопка вмикання/вимикання
9. Кришка вихідного фільтра
10. Вихідний фільтр
11. Місце "паркування" щітки
17. Універсальна насаддка
18. Щілинна насаддка
19. Щітка для підлоги/килимових покриттів

### Опис контейнера для збору пилу

12. Ручка контейнера-пилозбірника
13. Кнопка фіксатора контейнера-пилозбірника
15. Основний HEPA-фільтр
16. Нижня кришка контейнера
20. Засувка нижньої кришки контейнера

### ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

#### ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

При використанні побутових електроприладів слід завжди дотримуватися стандартних обережностей, включаючи наступні:

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПОБУТОВОГО ПИЛОСОСА**

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або одержання травм:

1. Не залишайте пиросос без нагляду, коли він включений у мережну розетку. Завжди виймайте мережну вилку з розетки, коли не користуєтеся пирососом або перед його обслуговуванням.
2. Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пиросос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
3. Не дозволяйте дітям використовувати пиросос як іграшку, особливо увагу проявляйте в тому випадку, якщо поруч із працюючим приладом знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
4. Регулярно перевіряйте мережний кабель. При виявленні дефектів у пристрої або мережному кабелі не використовуйте пристрій.
5. Для заміни мережного кабелю або ремонту пристрою звертайтеся в авторизований сервісний центр.
6. Використовуйте даний пристрій тільки в побутових цілях і відповідно до інструкції з експлуатації.
7. Не використовуйте мережний кабель як ручку для перенесення, не закривайте двері, якщо мережний кабель проходить через дверний проріз, а також уникайте контакту мережного кабелю з гострими краями або кутами. Під час користування забороняється переїжджати пирососом через мережний кабель - ви можете його ушкодити. Тримайте мережний кабель удалині від джерел тепла.
8. Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережної вилки з розетки за кабель. При відключенні пристрою від мережі варто триматися за мережну вилку.
9. Не беріться за мережну вилку або за пиросос мокрими руками.
10. Забороняється закривати вхідні й вихідні отвори пристрою якими-небудь предметами. Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь із його отворів заблокований. Стежте за тим, щоб на фільтрів не накопичувалися пил, пух, волосся й інше сміття, що перешкоджає нормальному усмоктуванню повітря.
11. Стежте за тим, щоб волоси, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поруч із усмоктувальними отворами пирососа.
12. Завжди спочатку відключайте пиросос кнопкою включення/вимикання, і тільки потім відключайте його від мережі.
13. Будьте особливо уважні при прибиранні на сходових площадках.
14. Забороняється використовувати пиросос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пирососа в місцях зберігання таких рідин.

15. Забороняється збирати за допомогою пило-сосу воду або інші рідини, сигарети, що горять або димляться, сіркини, попіл, що жевріє, а також тонкодисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або золи. Це може привести до серйозних ушкоджень електромотора, а також зважайте, що такі випадки не підпадають під дію гарантійних зобов'язань.
16. Не користуйтеся пирососом, якщо не встановлений контейнер для збору пилу й фільтрів - у контейнері.
17. Під час змотування притримуйте мережний кабель руками, не допускайте, щоб мережна вилка вдарялася об поверхню підлоги.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Якщо під час прибирання різко знизилася усмоктувальна потужність пирососа, негайно вимкніть пиросос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічування. Виключіть пиросос, потім відключіть його від мережі - усуньте засмічування й тільки потім продовжуйте прибирання.

- Не проводьте прибирання пирососом у безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поруч із попілицями, а також у місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережну вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання приберіть із підлоги гострі предмети, щоб не допустити ушкодження фільтрів.
- При вийманні мережної вилки з розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережний кабель.

### ЗБОРКА ПИЛОСОСА

Повністю розпакуйте пиросос і перевірте його на наявність ушкоджень. Будь-який заводський дефект або ушкодження, що виникло в результаті транспортування, підпадають під дію гарантії фірми VITEK. Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пирососа.

Завжди відключайте пиросос і виймайте мережну вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

1. Приєднання й зняття гнучкого шланга (мал. 4)  
Вставте гнучкий шланг (3) у повітрязабірний отвір, розташований на передній частині корпусу пирососа. Вставляйте шланг до щиглика, що підтверджує правильність приєднання.  
Для зняття гнучкого шланга натисніть на кнопку фіксації й від'єднайте шланг.

2. Приєднання подовжувальних трубок і щіток  
- Приєднайте телескопічну подовжувальну трубку

до рукоятки гнучкого шланга (мал. 1). Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (мал. 2).

- Виберіть необхідну насадку: турбощітку (1), універсальну (17), щілинну насадку (18) або щітку для підлоги/килимів (19) і приєднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (мал. 3).

### Використання щіток-насадок

#### Турбощітка для підлоги/килимів (1)(мал. 11-12)

Турбощітку можна використовувати для прибирання підлог, чищення килимів і килимових покриттів із довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для прибирання вовни тварин із килимових покриттів. Циліндрична щітка із твердою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно "вичісує" вовну тварин і "вимітає" смітинки з ворсу килимових покриттів.

*Примітка: Забороняється використовувати турбощітку для чищення килимів із довгою бахромою й ворсом довше від 15 мм, щоб уникнути ушкодження килима при обертанні щітки. Не проводьте турбощіткою по електричним проводам і обов'язково виключайте пиросос відразу по закінченні прибирання.*

#### Універсальна щітка-насадка (17)

1. Для чищення оббивки меблів.
2. З установленою щіткою: для чищення меблів, штор, книг, торшерів, полиць, для видалення пилу з листів кімнатних рослин.

#### Щілинна насадка (18)

Для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

### ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи витягніть мережний кабель на необхідну довжину й вставте мережну вилку в розетку. Жовта позначка на мережному кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережний кабель далі червоної позначки.

Завжди включайте пиросос тільки з установленим контейнером-пилосбирачем і встановленим у ньому блоком фільтрів.

1. Для включення пирососа натисніть кнопку вмикання/вимикання (8).
2. Кнопками на ручці шланга установіть необхідну потужність усмоктування.
  - b LOW - мала потужність
  - c MID - середня потужність
  - d HIGH - висока потужність
 Для тимчасового відключення пирососа використовуйте кнопку (a) - STOP - зупинка
3. По закінченні прибирання в приміщенні натисніть кнопку (a) - STOP - зупинка, після цього натисніть

# УКРАЇНСЬКИЙ

- кнопку вмикання/вимикання (9) для відключення пирососа.
4. Для змотування мережного кабелю натисніть кнопку змотування (5) і дотримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльостування та ушкодження.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 1. Зняття контейнера-пилосбірника (4) і видалення з нього пилу і сміття (мал. 5).

- Візьміться за ручку контейнера-пилосбірника (12), натисніть на кнопку фіксатора (13) і зніміть контейнер-пилосбірник по напрямку нагору.
- Відкрийте нижню кришку контейнера-пилосбірника (16), потягнувши засувку (20) у напрямку, зазначеному на малюнку.
- Видаліть з контейнера-пилосбірника пил, що зібрався, і сміття.  
Примітка: рекомендується очищати контейнер пилосбірника після кожного використання пирососа.

### 2. Розбирання контейнера-пилосбірника (мал. 6).

- Виключіть пиросос і відключіть його від мережі, витягніть контейнер-пилосбірник, видаліть з нього пил і сміття і закрийте нижню кришку.
- Зніміть основний HEPA-фільтр (15).

### 3. Чищення фільтрів (мал. 7)

Стежте за чистотою фільтрів (15), оскільки від цього залежить ефективність роботи пирососа, проводіть чищення фільтрів не менш двох-трьох разів на рік, а при сильному його забрудненні - частіше. Заміна фільтрів здійснюється в міру необхідності.

- Виключіть пиросос і відключіть його від мережі, витягніть контейнер (4), видаліть з нього пил і сміття, витягніть фільтри (15).
- Очистіть від пилу і сміття попередній сітчастий фільтр (14).
- Промийте HEPA-фільтр (15) під струменем теплої води (мал. 7). Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
- Просушіть HEPA-фільтр (15). Забороняється використовувати для сушіння фільтрів фен.
- Промийте контейнер-пилосбірник і висушіть його (мал. 8).

### Зберіть контейнер пилосбірника:

- установіть на місце основний HEPA-фільтр (15).
- установіть контейнер-пилосбірник на місце, злегка натиснувши на ручку (12) для повної фіксації.

### 4. Зняття вихідного фільтра (мал. 9-10)

- Підніміть ручку для перенесення пирососа (6).
- Зніміть кришку вихідного фільтра (9), піднявши її по напрямку нагору.
- Витягніть фільтр (10), промийте його під струменем води, просушіть і установіть на місце.

- Установіть на місце кришку вихідного фільтра (9).

### 5. Чищення турбощітки

Зніміть турбощітку з телескопічної трубки, видаліть з циліндричної щітки нитки і волосся, що намоталися на неї.

Якщо під час роботи не відбувається обертання циліндричної щітки:

- відкрийте кришку з нижнього боку турбощітки та очистіть крильчатку від волосся і ниток.

### 6. Корпус пирососа

- Протирайте корпус пирососа вологою тканиною.
- Не допускайте влучення рідини всередину корпусу пирососа.
- Забороняється використовувати для чищення верхні пирососа розчинники й абразивні засоби, що чистять.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ


Напруга живлення:	220 В ~ 50 Гц
Споживана потужність:	2000 Вт
Потужність усмоктування:	400 Вт
Місткість пилосбірника:	1,2 л
Рівень шуму:	87 дБ

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу не менш 5-ти років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

 Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтним апаратурах.

## ПЫЛАСОС БЕЗ МЯШКА ДЛЯ ЗБОРУ ПЫЛА

### Шаноўны пакупнік!

Дзякуй вас за куплю тэхнікі кампаніі VITEK. Тэхналогія, дызайн, функцыянальнасць ды адпавяданне стандартам якасці гарантуе вам надзейнасць і зручнасць ў выкарыстанні фільтра без мяшка для збору пыла.

Пыласос забяспечаны фільтрам HEPA (фільтр затрымлівае часцінкі пыла ад 0,3 мкм і больш), які устаноўлены ў кантэйнеры пылазборніку.

Фільтры HEPA эфектыўна затрымліваюць такія часцінкі, як споры, попел, пылок, бактэрыі і мікра-скапічныя часцінкі пыла. Гэта дазваляе пазбегнуць раздражненню органаў дыхання ў дзяцей, а таксама ў людзей, якія пакутаюць ад алергіі, астмы, альбо асабліва чulлівы да алергенаў.

### АПІСАННЕ

1. Турбашотка
2. Тэлекапічная падаўжальная трубка
3. Ручка рухомага шланга з кнопкамі кіравання  
Кнопкі кіравання
  - a STOP – спыненне
  - b LOW – малая магутнасць
  - c MID – сярэдняя магутнасць
  - d HIGH – высокая магутнасць
4. Кантэйнер пылазборнік
5. Кнопка змотвання сеткавага кабеля
6. Ручка для пераноскі
7. Індыкатар запаўнення кантэйнера - пылазборнік
8. Кнопка ўключэння/выключэння
9. Накрыўка выхаднога фільтра
10. Выхадны фільтр
11. Месца «паркоўкі» шчоткі
17. Універсальная насадка
18. Шчылінная насадка
19. Шчотка для падлогі/дывановага пакрыцця

### Апісанне кантэйнера для збору пылу

12. Ручка кантэйнера - пылазборнік
13. Кнопка фіксатара кантэйнера - пылазборнік
15. Асноўны HEPA-фільтр
16. Ніжняя накрывка кантэйнера
20. Зашчоўка ніжняй накрывкі кантэйнера

### ДАПАМОЖНІК КАРЫСТАЛЬНІКА

#### ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКИ

Пры ужыванні бытавых электрапрыбораў заўсёды трэба прытрымлівацца стандартных перасцярог, уключаючы наступныя:

*УВАЖЛИВА ПРАЧЫТАЙЦЕ ЎСЕ ІНСТРУКЦЫІ ПЕРАД УЖЫВАННЕМ БЫТАВОГА ПЫЛАСОСА*

## ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі узнікнення пажару, паражэння электрычным токам альбо атрымання траўм:

1. Не пакідайце пыласос без дагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вынімайце сеткавую вілку з разеткі, калі не ўжываеце пыласос альбо перад яго абслугоўваннем.
2. Для зніжэння рызыкі удара электрычным токам не ўжывайце пыласос па-за памяшканням альбо на мокрых паверхнях.
3. Не дазваляйце дзецям ужываць пыласос ў якасці цацкі, асабліваю ўвагу праяўляйце ў тым выпадку, калі каля працуючага прыбора знаходзяцца дзеці альбо ліца з абмежаванымі магчымасцямі.
4. Рэгулярна правярайце сеткавы кабель. Пры вызначэнні дэфектаў ў устройстве альбо сеткавым кабеле не ўжывайце устройства.
5. Для замены сеткавага кабеля альбо рамонта устройства звяртайцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
6. Ужывайце дадзенае устройства толькі ў бытавых мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
7. Не ўжывайце сеткавы кабель як ручку для пераноскі, не зачыняйце дзвер, калі сеткавы кабель праходзіць цераз дзвярны праём, а таксама пазбягайце межавання сеткавага кабеля з вострымі краямі альбо вугламі. У час ужывання забараняецца пераязджаць пыласосам цераз сеткавы кабель - вы можаце яго сапсаваць. Трымайце сеткавы кабель воддаль ад крыніц цепла.
8. Забараняецца адключаць устройства ад сеткі выцягваннем сеткавай вілкі з разеткі за кабель. Пры адключэнні устройства ад сеткі трэба трымацца за сеткавую вілку.
9. Не трымайцеся за сеткавую вілку альбо за пыласос мокрымі рукамі.
10. Забараняецца закрываць уваходныя і выхадныя адтуліны устройства якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць устройства, калі якая-нібудзь з яго адтулін заблакіравана. Сачыце за тым, каб на фільтры не збіралася пыл, пуха, валасы і прочае смецце, якое папярэджвае нармальнае усмоктванне паветра.
11. Сачыце за тым, каб валасы, элементы адзення, якія свабодна вісяць, пальцы альбо іншыя часткі цела не знаходзіліся каля усмоктваючых адтулін пыласоса.
12. Заўсёды спачатку адключайце пыласос кнопкай ўключэння/выключэння, і толькі потым адключайце яго ад сеткі.
13. Будзьце асабліва уважлівы пры уборке на лесвічных пляцоўках.
14. Забараняецца ўжываць пыласос для збора палкіх вадкасцей, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца ўжыванне пыласоса ў месцах захавання такіх вадкасцей.
15. Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку альбо іншыя вадкасці, сідарэты, якія

# БЕЛАРУСКІ

гараць альбо дымяцца, запалкі, тлеючы попел, а таксама тонкадисперсную пыл, напрыклад ад штуркатуркі, бетона, мукі альбо прысака. Гэта можа прывесці да сур'езных псаванняў электраматора, а таксама прыміце пад увагу, што такія выпадкі не падпадаюць пад дзеянне гарантыйных абавязацельстваў.

16. Не ужывайце пыласос, калі не устаноўлены кантэйнер для збору пыла і фільтраў - ў кантэйнере.
17. Ў час змотвання прытрымлівайце сеткавы кабель рукамі, не дэвалірайце, каб сеткавая вілька білася аб паверхню падлогі.

## ЗАХОЎВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫІ Ў ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ

### МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Калі ў час уборкі рэзка знізілася усмоктваючая магутнасць пыласосу, зараз жа выключыце пыласос і правярце тэлескапічную трубку альбо гнуткі шланг на прадмет забруджвання. Выключыце пыласос, затым адключыце яго ад сеткі - знішчыце засор і толькі затым працягвайце уборку.

- Не рабіце уборку пыласосам каля сільна нагрэтых паверхняў, каля попелніц, а таксама ў месцах захавання палкіх вадкасцей.
- Устаўляйце сеткавую вільку ў разетку толькі сухімі рукамі.
- Перад пачаткам уборкі знішчыце з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць псавання фільтраў.
- Пры выцягненні сеткавай вількі з разетки заўсёды трымайцеся за вільку, не цягніце за сеткавы кабель.

### ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

Поўнасцю распакуйце пыласос і правярце яго на наяўнасць псаванняў. Любы завадскі дэфект альбо псаванне, узнікшае ў выніку транспарытоўкі, падпадаюць пад дзеянне гарантыі фірмы VITEK. Перад уключэннем пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае рабочаму напружанню пыласоса.

Заўсёды адключайце пыласос і вынімайце сеткавую вільку з разетки ў час замены шчотак-насадак, а таксама ў час прафілактыкі.

#### 1. Падсаедыненне і зняцце гнуткага шланга (мал.4)

Устаўце гнуткі шланг (3) ў паветразаборную адтуліну, якая знаходзіцца на пярэдняй частке корпуса пыласоса. Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая паддзяржае правільнасць падсаедынення. Для зняцця гнуткага шланга націсніце на кнопку фіксацыі і адсаедыніце шланг.

#### 2. Падсаедыненне падаўжальных трубах і шчотак

- Падсаедыніце тэлескапічную падаўжальную трубку к ручке гнуткага шланга (мал.1). Выдвіньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (мал.2).

- Выберыце неабходную насадку: турбашчотку (1), універсальную (17), шчылінную насадку (18) ці шчотку для падлогі/дывана (19) і прымацуйце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубки (мал. 3).

### Ужыванне шчотак-насадак

Турбашчотка для падлогі/дыванаў (1) (мал.11-12) Турбашчотку можна ужываць для уборкі падлогі, чысткі дыванаў і дывановага пакрыцця з доўгім і кароткім ворсам, яна ідэальна падыходзіць для уборкі шэрсці жывелін з дывановага пакрыцця. Цыліндрычная шчотка з жорсткай шчэццю круціцца пад уздзеяннем патока паветка, яе шчэцце эфектыўна "вычосвае" шэрсць жывелін і "вымятае" парушынікі з ворса дывановага пакрыцця.

*Заўвага: Забараняецца ужываць турбашчотку для чысткі дыванаў з доўгай махрой і ворсам больш за 15 мм, каб пазбегнуць псаванняў дывана пры кручэнні шчоткі. Не правадзіце турбашчоткай па электрычным правадам і абавязкова выключайце пыласос зараз жа пасля заканчэння уборкі.*

### Універсальная шчотка-насадкі (17)

1. Для чысткі аб'ёкі мэблі.
2. З устаноўленай шчоткай: для чысткі мэблі, штор, кніг, таршэраў, полак, для знішчэння пыла з лісцяў комнатных раслін.

### Шчылінная насадкі (18)

Для чысткі радыятараў, шчылін, вуглоў і паміж падушкамі дыванаў.

### ІНСТРУКЦЫІ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і устаўце сеткавую вільку ў разетку. Жоўтая адметка на сеткавым кабеле папярэджае аб максімальнай даўжыне кабеля. Забараняецца выцягваць сеткавы кабель за чырвоную адметку. Заўсёды выключайце пыласос толькі з устаноўленым кантэйнерам-пылазборнікам і устаноўленым ў ім фільтраў.

1. Для уключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (8).
2. Кнопкамі на ручке шланга ўстанавіце неабходную магутнасць усмоктвання
  - a LOW – малая магутнасць
  - b MID – сярэдняя магутнасць
  - c HIGH – высокая магутнасцьДля часовага адключэння пыласоса выкарыстоўвайце кнопку (a) - STOP – спыненне
3. Пасля таго, як пашапанне прыбраны, націсніце кнопку (a) - STOP – спыненне, пасля чаго націсніце кнопку ўключэння/выключэння (9) для адключэння пыласоса.
4. Для змотвання сеткавага кабеля націсніце кнопку змотвання (5) і трымайце рукой шнур, які змотваецца, каб пазбегнуць яго пашкоджання.



## АБСЛУГОЎВАННЕ

### 1. Здыманне кантэйнера – пылазборніка (4) і аддаленне пылу і смецця (мал. 5).

- Вазьміцеся за ручку кантэйнера – пылазборніка (12), націсніце на кнопку фіксатара (13) і зніміце кантэйнер – пылазборнік у накірунку ўверх.
- Адкрыце ніжнюю накрыўку кантэйнера – пылазборніка (16), пацянуўшы зашчоўку (20) у накірунку, які ўказаны на малюнку.
- Адаліце з кантэйнера – пылазборніка пыл і смецце, што накіпілася.

*Заўвага: рэкамендавана ачышчаць кантэйнер пылазборнік пасля кожнага выкарыстання пыласоса.*

### 2. Разборка кантэйнера – пылазборніка (мал. 6).

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, выньце кантэйнер-пылазборнік, ачысціце яго ад пылу і смецця і зачыніце ніжнюю накрыўку.
- Зніміце асноўны HEPA-фільтр (15).

### 3. Чыстка фільтраў (мал. 7)

Сачыце, каб фільтры былі чыстымі (15), паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць работы пыласосу, праводзьце ачыстку фільтраў не менш, чым 2-3 разы ў год, а калі фільтр вельмі засарыўся - часцей. Замена фільтраў ажыццяўляецца па меры неабходнасці.

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, выньце кантэйнер (4), ачысціце яго ад пылу і смецця, выньце з яго фільтры (15).
- Прамойце HEPA-фільтр (15) пад струменьчыкам злёгка цеплай вады (мал. 7). Не выкарыстоўвайце для прамыўкі фільтраў пасудамыечную машыну.
- Прасушыце HEPA-фільтр (15). Забараняецца выкарыстоўваць фен для сушкі фільтраў.
- Прамойце кантэйнер-пылазборнік і высушыце яго (мал.8).

### Збярыце кантэйнер-пылазборнік:

- усталюйце на месца асноўны HEPA-фільтр (15).
- усталюйце кантэйнер – пылазборнік на месца, злегку націснуўшы на ручку (12) для поўнай фіксацыі.

### 4. Здыманне выхаднога фільтра (мал. 9-10).

- Прыўзніміце ручку для пераносу пыласоса (6).
- Зніміце накрыўку выхаднога фільтра (9), прыўзняўшы яго ўверх.
- Дастаньце фільтр (10),прамойце яго пад струменьчыкам вады, прасушыце і ўсталюйце на месца.
- Усталюйце на месца накрыўку выхаднога фільтра (9).

### 5. Чыстка турбашчоткі

Здыміце турбашчотку з тэлескапічнай трубки, ачысціце цыліндрычную шчотку ад нітак і валасоў, якія на яе намотаны.

Калі падчас работы не адбываецца кручэння цыліндрычнай шчоткі:

- адкрыце накрыўку з ніжняга боку турбашчоткі і ачысціце крыльчатку ад валасоў і нітак.

### 6. Корпус пыласоса

- Працрайце корпус пыласоса вільготнай тканінай.
- Не дапусайце пападання вадкасці унутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца ужываць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя чыстачыя сродкі.

### ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

Напружанне сілкавання:	220 В ~ 50 Гц
Спажываемае магутнасць:	2000 Вт
Магутнасць усмоктвання:	400 Вт
Емістасць пылазборніка:	1,2 л
Узровень шуму:	87 dB

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.**

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

## ЧАНГ СЎРГИЧ

### МУҲИМ ХАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ

Маиший электр жиҳозларини ишлатганда умумий хавфсизлик қоидаларига амал қилиш ва хусусан қуйидагиларни бажариш лозим бўлади: МАИШИЙ ЧАНГ СЎРГИЧНИ ИШЛАТИШДАН ОЛДИН ФЙДАЛАНИШ ҚОИДАЛАРИНИ ДИҚҚАТ БИЛАН ЎҚИБ ЧИҚИНГ.

### ОГОҲЛАНТИРИШ

Ёнғин чиқмаслиги, электр токи урмаслиги ва шикастланмаслик учун қуйидаги қоидаларга амал қилинг:

1. Электр розеткасига уланган чанг сўргични қаровсиз қолдирманг. Чанг сўргични ишлатмаётганда ёки уни тозалашдан олдин албатта электр вилкасини розеткадан суғуриб олинг.
2. Электр токи уриш хавфини камайтириш учун чанг сўргични хонадан ташқарида ишлатманг ва ишлаётганда хўл ва нам юзаларда бўлмаслигига ҳаракат қилинг.
3. Болаларга чанг сўргични ўйинчоқ қилиб ўйнашларига рухсат берманг ва ишлаётган чанг сўргич яқинида болалар ва имкониятлари чегараланган кимсалар бўлса айниқса эҳтиёт бўлинг.
4. Электрга улашиш кабелени доим текшириб туринг ва агар бирорта қусури бўлса электр шнурини ишлатиш мумкин эмас.
5. Электр кабелени алмаштириш ва жиҳозни таъмирлаш учун ваколатли устахонага мурожаат қилинг.
6. Жиҳозни фақат маиший мақсадда, қўлланмасига мувофиқ ишлатинг.
7. Жиҳозни кабелидан ушлаб тортманг ва агар электр кабели эшик кесакасидан ўтадиган бўлса эшикни ёпманг. Кабел ўткир бурчаклар ва чет жойларга тегмаслигига ҳаракат қилинг. Чанг сўргични ишлатаётганда уни электр кабели устидан ўтказиш таъқиқланади – уни шикастлантириб қўйишингиз мумкин. Электр кабелени иссиқ берадиган манбаалардан олисроққа қўйинг.
8. Жиҳоз вилкасини кабелдан тортиб розеткадан чиқариб олиш таъқиқланади. Жиҳозни вилкасини розеткадан ушлаб суғуриб олиш лозим.
9. Электр вилкаси ва чанг сўргични хўл қўл билан ушламанг.
10. Жиҳознинг ҳаво кириш ва чиқиш йўллари беркитиб қўйиш таъқиқланади. Ҳаво кириш йўллари берк жиҳозни ишлатиш таъқиқланади. Кириш филтрида ҳаво меёрида тортилишига ҳалақат берадиган чанг, соч,

пар ва бошқа шу каби чиқиндилар тўпланиб қолмаслигига қараб туринг.

11. Соч, кийимнинг осилган қисмлари, бармоқ ва тананинг бошқа аъзолари чанг сўргичнинг ҳаво тортиш жойи яқинида бўлмаслигига қараб туринг.
12. Чанг сўргични олдин ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб ўчириб сўнг электрдан узинг.
13. Зиналарни тозалаганда айниқса эҳтиёт бўлинг.
14. Чанг сўргични бензин, эритувчи каби тез ёнадиган суюқликларни йиғириштириш учун ишлатиш таъқиқланади. Шунингдек чанг сўргични шундай суюқликлар сақланадиган жойда ишлатиш ҳам таъқиқланади. Чанг сўргич билан ёниб турган сигарет, гугурт ва ўчмаган кулни йиғиштириш таъқиқланади.
15. Чанг йиғиш қопи ва кириш филтри қўйилмаган чанг сўргични ишлатманг.
16. Электр кабелени ўраганда уни қўлингиз билан ушлаб туринг ва вилкаси полга урилишига йўл қўйманг.

## ҚўЛЛАНМАНИ ТОПИШ ОСОН ЖОЙГА ҚўЙИНГ

### ҲАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ

**Ишлаб турган вақтида чанг сўргичнинг сўриш кучи бирдан пасайиб кетса уни тез ўчириб телескопсимон қувири ёки эгилувчан шланги тўлиб қолмаганлигини текшириб қўринг. Чанг сўргични ўчириш, уни электр тармоғидан узинг, тикилиб қолган нарсани олиб ташлаб сўнг яна уни тозалашни давом этинг.**

- Юзаси қаттиқ қизиган жойлар, кулдон ва тез ёнадиган суюқликлар сақланадиган жойда чанг сўргични ишлатманг.
- Ишлатишдан олдин полдан ўткир жисмларни териб олинг. Акс ҳолда улар қоғоз чанг қоғони шикастлантириши мумкин.
- Вилкани розеткадан чиқарганда кабелдан тортиманг, вилкани тортинг.

### ЧАНГ СЎРГИЧНИ ЙИГИШ

**Ўрнатма чўткаларини қўйганда ва тозалаганда чанг сўргични ўчириб вилкасини электр тармоғидан чиқариб олинг.**

#### 1. Эгилувчан шлангни улаш ва чиқариб олиш

Эгилувчан шлангни чанг сўргич тепасидаги ҳаво тортиш жойига киритинг. Агар шланг тўғри уланган бўлса чиқиллаган овоз эшитилади. Ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб чанг сўргични ишга туширинг.

2. Узайтириш трубкалари ва чўткаларини улаш  
А. Телескопсимон узайтириш трубкасини эгилув

чанг шлангининг дастагига уланг.

Б. Керакли пол/гилам ёки универсал оралиқ жойларни тозалайдиган ўрнатма чўткани танлаб уни телескопсимон узайтириш трубкасига уланг.

### Ўрнатма чўткаларни ишлатиш

Универсал оралиқларни тозалайдиган ўрнатма чўтка чанг сўргич орқасидаги бўлмада сақланади ва икки хил ишлаш ҳолатида бўлади:

1. Радиатор, оралиқ жойлар, бурчак ва диван ёстиқлари орасини тозалаш учун
2. Мебел, парда, китоб, торшер, жавон ва хона ўсимликлари баргидаги чангни тозалаш учун.

### Пол ва гиламлар учун чўтка

Тозалаётган юза қандай эканлигига қараб чўткани керакли ҳолатга келтиринг.

### Фойдаланиш қоидалари

Ишлатишдан олдин электр кабелни керакли узунликда чиқариб олинг ва вилкасини розеткага уланг. Кабелдаги сариқ белги кабел максимал даражада чиққанлигини билдиради. Кабелни қизил белгидан ошириб тортиш таъқиқланади.

1. Чанг сўргични ишлатиш учун Ишлатиш/Ўчириш тугмасини босинг
2. Электр кабелни йиғиш учун кабелни йиғиш тугмасини босинг туринг ва бирор нарсага урилмаслиги ва лат емаслиги учун йиғаётган вақтда уни қўлингиз билан ушлаб туринг.
3. Ишлатаётган сўриш қувватини мурватни бураб ўзгартиришингиз мумкин.

### ТОЗАЛАШ ВА ҚАРАШ

#### Чанг тўплагични алмаштириш

- Чанг сўргични фақат чанг тўплагичи бўлганда ишлатинг.
  - Агар чанг тўплагич қўйишни унутган бўлсангиз ёки уни нотўғри қўйган бўлсангиз чанг йиғиш бўлмади қопқоғи ёпилмайди.
1. Чанг сўргични ўчириб уни электр тармоғидан ажратиб олинг
  2. Чанг йиғиш бўлмади фиксаторини босиб уни очинг. Тутқичдан чанг йиғични олинг.
  3. Қоғоз чанг тўплагични алмаштиринг. Агар матоли чанг тўплагич ишлатаётган бўлсангиз ундаги чанг ва ахлатни тўкиб ташланг. Чанг йиғич тўлганини кўрсатиш учун чанг тўлиши индикатори қўйилган
  4. Чанг йиғиш бўлмади қопқоғини босиб ёпинг.

#### Кириш филтрини тозалаш

- Кириш филтрини бир йилда камида икки марта тозалаш керак (агар кирланиб кетса ундан

ҳам кам вақтда тозалаш зарур бўлади).

- Кириш филтри қоғоз чанг тўплагич ёрилиб кетганда ундаги чангининг электр моторига киришдан сақлаб туради. Фақат филтри қўйилган вақтда чанг сўргични ишлатинг
1. Чанг сўргични ўчириб электрдан узинг
  2. Чанг тўплагични чиқариб олинг.
  3. Кириш филтрини чиқаринг.
  4. Филтрни илиқ сувда юиб яхшилаб қуригинг.
- Филтрни ювиш учун идиш ювиш машинасини ишлатманг
  - Филтрни қуришти учун фен ишлатманг.
5. Филтрни жойига қўйинг, чанг тўплагични жойланг ва қопқоқ ёпинг.

#### Чиқиш филтрини алмаштириш

1. Чиқиш филтри қопқоғини очинг.
2. Филтрни чиқариб алмаштиринг
3. Чиқиш филтри қопқоғини ёпинг.

#### Чанг сўргич корпуси

- Чанг сўргич корпусини нам мато билан артинг
- Чанг сўргич ичига сув туширманг
- Чанг сўргич устини тозалаш учун эриткичлар ва абразив тозалаш воситаларини ишлатманг

#### ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Электр кучи: 220 В ~ 50 Гц  
 Максимал қуввати: 2000 Вт  
 Сўриш қуввати: 400 Вт  
 Чанг тўплагич сизими: 1,2 л.  
 Shovqin darajasi: 87 dB

*Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

**Жиҳознинг ишлаш муддати 5 йилдан кам эмас**

#### Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шартли ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (Т3/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**BG**

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

**HU**

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**PL**

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uvedeno v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае лічбы, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

